



Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

zpravodaj

Září 2025

zdarma



NAKOLICE
Na fotografii
mávají létu
účastníci 1. běhu
letošního tábora.
Více o dobrodružstvích
všech nakolických
běhů najdete uvnitř
zpravodaje.

PŘEDNÁŠKY DO HODINKY VZDĚLANĚJŠÍ

Strhující besedy o událostech
a místech z historie našeho
okolí

8. 9., 15. 9., 22. 9., 25. 9. a 6.
10. od 18 hodin

DIVADELNÍ KLUB BORO VANY

KURZY KURZ SPOLEČENSKÉHO TANCE

Pro dospělé začátečníky
i pokročilé s tanečními mistry
manželi Štrosserovými

Neděle 28. 9. – 23. 11., 17.30-
19.15 a 19.30-21.15 h

KULTURNÍ DŮM BORO VANY

VÝSTAVY RUDOLF II. OŽÍVÁ

Digitálně ztvárněný Rudolf
II. vás osobně provede svým
životem

2. 8. – 30. 9. 2025

KLÁŠTER
BOROVANY

SPORT BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Tradiční cyklistický závod
do vrchu ve variantě pro děti
i dospělé

Sobota 6. září 9:30 děti,
18.00 dospělí
BOROVANY

Informace z radnice

Léto v Borovanech – poděkování a ohlédnutí

Vážení spoluobčané, léto v Borovanech je vždy plné událostí, práce a setkávání. A i když náš městský zpravodaj v polovině léta nevychází, rozhodně to neznamená, že by se v té době u nás nic nedělo – právě naopak.

Nejprve bych rád poděkoval všem, kteří se na letním dění podíleli. Velké díky patří zaměstnancům města – ať už z radnice, kulturního úseku či technických služeb. Bez jejich nasazení by řada akcí vůbec nevznikla. Obzvlášť si cením toho, že naši největší událost, **Borovanské Borůvkobraní**, připravujeme kompletně vlastními silami, bez najatých agentur. Letos jej navštívilo 12 756 návštěvníků z celé republiky i ze zahraničí a opět se podařilo vytvořit skvělou atmosféru. Poděkování patří také spolkům, dobrovolníkům a účinkujícím, kteří k ní svým dílem přispěli.

Kulturní léto ale nebylo jen o borůvkách – od května do srpna probíhá každý týden několik kulturních akcí: koncerty, divadelní představení, výstavy, literární večery, workshopy, jen samotné prohlídky kláštera a přilehlé expozice navštívilo téměř 7000 platících návštěvníků. Komentovaných prohlídek kláštera bylo více než 400. Dalších téměř 2000 návštěvníků zhlédlo některý z koncertů Borovanské kulturní mozaiky. Naše kulturní oddělení se stará také o údržbu a zkrášlování prostor kláštera a přilehlých zahrad, což oceňují nejen místní, ale i turisté.

Vedle kultury jsme se v létě věnovali také řadě investičních a opravárenských

akcí. Patřila mezi ně například oprava střechy ZUŠ, při které proběhla výměna střešní krytiny, oprava vikýře a římsy nebo rekonstrukce učebny fyziky, robotiky a informatiky na základní škole, která zahrnovala stavební úpravy, nový nábytek a moderní IT vybavení. V osadní budově v Hluboké u Borovan se měnilo ústřední topení a plynový kotel, opravovalo se sociální zařízení a rozvody, ve Vrcově zase došlo k výměně oken, opravám stěn, zateplení stropů a modernizaci elektroinstalace v obecní budově. Dokončili jsme také výběrová řízení na tři velké zakázky – výstavbu bytových domů u bývalé Ledové říše, rekonstrukci kalového hospodářství ČOV Borovany a ZTV Radostice JV – a na konci prázdnin zahájíme opravu západního křídla vnitřní části zámku. Připravujeme i výstavbu volnočasového hřiště u koupaliště Lazna, kterou bychom rádi zahájili na jaře příštího roku.

Rád bych také poděkoval zastupitelům města, kteří se během léta sešli mimořádně hned třikrát, aby bylo možné pružně reagovat na potřeby města. V červenci jsme řešili například vypsání výběrového řízení na dodávky elektrické energie pro rok 2026 nebo směnu pozemků pro ZTV Radostice. V srpnu jsme vybírali zhotovitele pro stavbu bytových domů a rekonstrukci kalového hospodářství ČOV, rozhodovali o prodloužení termínů realizace multifunkční učebny a schválili koupi pozemku pro výstavbu kruhového objezdu v rámci ZTV Borovany sever. Ke dni uzávěrky tohoto čísla je svoláno ještě další mimořádné zasedání, kde

se bude jednat o úpravě termínu dodávky nábytku do učebny fyziky, informatiky a robotiky dle požadavku administrátora dotace.

Velké díky patří městské policii, která se v průběhu letních měsíců starala o pořádek a bezpečí při všech významných akcích. V červenci dohlížela mimo jiné na dopravu, veřejný pořádek během Borůvkobraní a pouti, řešila případy porušování obecně závazných vyhlášek, asistovala při náhlém úmrtí, zasahovala při vyhrožování a opakovaně vykazovala problémové osoby z veřejných prostranství. K tomu zajišťovala kamerové záznamy pro správní řízení, prováděla měření rychlosti a kontrolovala objízdné trasy. Jejich práce je pro hladký průběh akcí a každodenní život ve městě nenahraditelná.

Děkuji také všem občanům za trpělivost při dopravních omezeních spojených s přestavbou viaduktu a pracemi na železničních přejezdech směrem na Hlubokou. Zároveň chci touto cestou velmi poděkovat Správě železnic, která po společných jednáních s městem přistoupila k návrhu na zhotovení rozšířeného viaduktu o cca 3 m, což původně nebylo v plánu. Tato úprava přinese větší bezpečnost pro chodce, a proto si jejich vstřícného přístupu nesmírně vážím.

Za celé léto patří velké poděkování všem, kteří se svou prací, dobrovolnictvím nebo účastí podíleli na tom, že Borovany jsou živým a příjemným místem k životu.

Těším se na setkávání při dalších akcích, které nás na podzim čekají.

Vít Fialka

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 256 konaného dne 25. 6. 2025

Usnesení č. 256/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 256. (15-0-1)

Usnesení č. 256/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení PhDr. Ludmila Brůhová, Ing. Karla Ferinová a MUDr. Miroslav Verner. (16-0-0)

Usnesení č. 256/3:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí kontrolu plnění minulých usnesení č. 253, 254 a 255. (16-0-0)

Usnesení č. 256/4:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis kontrolního výboru ze dne 15. 6. 2025. (16-0-0)

Usnesení č. 256/5:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis finančního výboru ze dne 16. 6. 2025. (16-0-0)

Usnesení č. 256/6:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo celoroční hospodaření města a závěrečný účet za rok 2024 včetně zprávy auditora o výsledku přezkoumání hospodaření města za rok 2024 bez výhrad a přijímá opatření k nápravě chyb a nedostatků. (16-0-0)

Usnesení č. 256/7:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo účetní závěrku města za rok 2024 a příslušný protokol na základě projednání a doporučení finančního výboru. Protokol je přílohou tohoto usnesení. (16-0-0)

Usnesení č. 256/8:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 4/2025. (16-0-0)

Usnesení č. 256/9:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Rozpočtové opatření č. 5/2025. (16-0-0)

Usnesení č. 256/10:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadávací dokumentaci na podlimitní veřejnou zakázku na stavební práce „Stavební úpravy a přístavba BD na p.č. st. 60 a 5257 v Borovanech“, zadávanou ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. (16-0-0)

Usnesení č. 256/11:

Zastupitelstvo města Borovany jmenovalo hodnotící komisi ve složení: členové Ing. Michaela Šnoflákova, Ing. Jiří Skalička a Ing. Martina Gabrielová, náhradníci Mgr. Jana Timmermansová, Mgr. Alice Špetlákova a Petr Bušta, kterou zároveň pověřilo všemi úkony souvisejícími s otevíráním nabídek na veřejnou zakázku na stavební práce „Stavební úpravy a přístavba BD na p.č. st. 60 a 5257 v Borovanech“ a všemi úkony souvisejícími s posouzením způsobilosti, kvalifikace, a také s posouzením a hodnocením nabídek. (16-0-0)

Usnesení č. 256/12:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadávací dokumentaci na podlimitní veřejnou zakázku na stavební práce „ČOV Borovany – kalové hospodářství“, zadávanou ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. (16-0-0)

Usnesení č. 256/13:

Zastupitelstvo města Borovany jmenovalo hodnotící komisi ve složení: členové Ing. Michaela Šnoflákova, Ing. Jiří Skalička a Ing. Martina Gabrielová, náhradníci Mgr. Jana Timmermansová, Mgr. Alice Špetlákova a Petr Bušta, kterou zároveň pověřilo všemi úkony souvisejícími s otevíráním nabídek na veřejnou zakázku na stavební práce „ČOV Borovany – kalové hospodářství“ a všemi úkony souvisejícími s posouzením způsobilosti, kvalifikace a také s posouzením a hodnocením nabídek. (16-0-0)

Usnesení č. 256/14:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo předložený aktualizovaný plán společných zařízení v rámci komplexních pozemkových úprav Třebeč. (16-0-0)

Usnesení č. 256/15:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo předložený aktualizovaný plán společných zařízení v rámci komplexních pozemkových úprav Hluboká u Borovan. (15-0-1)

Usnesení č. 256/16:

Zastupitelstvo města Borovany konstatovalo, že záměr těžby živce v blízkosti osady Dvorec vyvolává vážné obavy občanů města i jeho místních částí. (14-1-1)

Usnesení č. 256/17:

Zastupitelstvo města Borovany vyjádřilo nesouhlas s plánovanou těžbou živce ve Dvorci. (13-1-2)

Usnesení č. 256/18:

Zastupitelstvo města Borovany požaduje, aby případné zvažování změn v územně plánovací dokumentaci (např. Zásad územního rozvoje Jihočeského kraje) probíhalo za účasti města Borovany jako plnohodnotného partnera a se zajištěním veřejného projednání. (14-1-1)

Usnesení č. 256/19:

Zastupitelstvo města Borovany pověřilo starostu města, aby s tímto stanoviskem seznámil Krajský úřad Jihočeského kraje, dotčené obce, investora a další příslušné orgány. (13-1-2)

Usnesení č. 256/20:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí žádost spoluvlastníků budovy čp. 475, Budějovická ul. Borovany, o koupi pozemku p. č. st. 675, zastavěná plocha a nádvoří, o velikosti 311 m² v k. u. Borovany, jehož součástí je budova čp. 475. (16-0-0)

Usnesení č. 256/21:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo záměr koupě lesních pozemků p. č. 2594, p. č. 3669, p. č. 3812, p. č. 3697, p. č. 3880, p. č. 3879, p. č. 3615, p. č. 3038 a p. č. 752/10, vše v k. ú. Borovany, za cenu stanovenou odborným lesním hospodářem 190 908 Kč. (16-0-0)

Usnesení č. 256/22:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo záměr koupě části pozemku p. č. 5025 o velikosti cca 3500 m² v k. ú. Borovany za cenu smluvní do 2200 Kč/m². (13-0-3)

Usnesení č. 256/23:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis ze zasedání představenstva společnosti Růžov a.s. ze dne 27. 5. 2025. (16-0-0)

Usnesení č. 256/24:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o projektování dopravní studie místní komunikace v příloženém koridoru v majetku města Borovany pro případné zásobování výrobního závodu Lasselsberger a tím eliminovat dopravu centrem města. (15-0-1)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 257 konaného dne 23. 7. 2025

Usnesení č. 257/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 257. (14-0-0)

Usnesení č. 257/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Mgr. Václav Doležal, Marie Dudová a Richard Ochozka. (13-0-1)

Usnesení č. 257/3:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření smlouvy o centralizovaném zadávání veřejných zakázek se Službami Borovany s.r.o., Mateřskou školou Borovany, Základní uměleckou školou Borovany a Základní školou Borovany za účelem společného postupu při zadávání veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2026“. (14-0-0)

Usnesení č. 257/4:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo zadávací dokumentaci na podlimitní veřejnou zakázku „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2026“, odůvodnění veřejné zakázky, komisi pro otevírání nabídek a pro hodnocení nabídek ve složení: členové Ing. Michaela Šnoflákova, Ing. Jiří Skalička, Mgr. Jana Timmermansová, Mgr. Alice Špetlákova, Bc. Dana Jilečková, náhradníci Lenka Bartizalová, Petr Bušta, Ing. Michal Cimbala, Lenka Tutková, DiS., a Ing. Pavlína Hamalová. (14-0-0)

Usnesení č. 257/5:

Zastupitelstvo města Borovany pověřilo Radu města Borovany všemi úkony dle zákona o veřejných zakázkách nezbytnými pro zajištění výběru vítězné nabídky, uzavření smlouvy s vybraným dodavatelem, popřípadě ke zrušení zadávacího řízení

a opakovanému vypsání podlimitní veřejné zakázky „Sdružené služby dodávky elektrické energie pro město Borovany, jeho příspěvkové organizace a společnost Služby Borovany s.r.o. pro období dodávky roku 2026“. (14-0-0)

Usnesení č. 257/6:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo směřit v k. ú. Radostice u Trocnova nově vzniklé pozemky a části na nově vzniklých pozemcích dle geometrického plánu č. 501-13-2025 ze dne 14. 2. 2025, vše v k. ú. Radostice u Trocnova, v souladu s platnou Dohodou o parcelaci pro ZTV Radostice a za podmínek předkládaných ve směnné smlouvě takto:

1) nově vzniklé pozemky parc. č. 1805/79 a 1805/78 za část i nově vzniklého pozemku parc. č. 1629/4, část g nově vzniklého pozemku parc. č. 1629/3, část d nově vzniklého pozemku parc. č. 1629/2 a část p

pozemku parc. č. 1805/59 ve vlastnictví p. P. H., Borovany,

2) část e1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/70 za část x nově vzniklého pozemku parc. č. 1805/69, část m pozemku parc. č. 1805/59, část f nově vzniklého pozemku parc. č. 1629/3 a část c nově vzniklého pozemku parc. č. 1629/2 ve vlastnictví p. M. B., Trhové Sviny,

3) část g1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/71, část i1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/72 a nově vzniklý pozemek parc. č. 1805/76 za pozemek parc. č. 1594/1, pozemek parc. č. 1594/2, část a1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/69, část v na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/68, část s pozemku parc. č. 1805/59, část e na nově vzniklém pozemku parc. č. 1629/2, část j1 na nově vzniklém pozemku

parc. č. 1805/73, část l1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/74, část n1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/75, část p1 na nově vzniklém pozemku parc. č. 1805/77 a část k představující část pozemku parc. č. 1805/58 ve vlastnictví p. H. V., Čelákovice. (14-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 258 konaného dne 7. 8. 2025

Usnesení č. 258/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 258. (10-0-0)

Usnesení č. 258/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Tomáš Šnorek, Pavel Pešek a Mgr. Václav Doležal. (10-0-0)

Usnesení č. 258/3:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí protokol o otevírání nabídek ze dne 4. 8. 2025, protokol o posouzení splnění podmínek účasti ze dne 5. 8. 2025 a zprávu o hodnocení nabídek ze dne 5. 8. 2025 v zadávacím řízení k podlimitní veřejné zakázce „Stavební úpravy a přístavba BD na p.č. st. 60 a 5257 v Borovanech“ zadávané ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. (10-0-0)

Usnesení č. 258/4:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o výběru ekonomicky nejvýhodnější nabídky k uzavření smlouvy na podlimitní veřejnou zakázku „Stavební úpravy a přístavba BD na p.č. st. 60 a 5257 v Borovanech“ s účastníkem DEMOSTAV, spol. s r.o., Masarykova 35, 373 41 Hluboká nad Vltavou, IČO: 46678573, za cenu 29 298 894 Kč bez DPH. (10-0-0)

Usnesení č. 258/5:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí protokol o otevírání nabídek ze dne 4. 8. 2025, protokol o posouzení splnění podmínek účasti ze dne 5. 8. 2025 a zprávu o hodnocení nabídek ze dne 5. 8. 2025 v zadávacím řízení k podlimitní veřejné zakázce „ČOV Borovany – kalové hospodářství“ zadávané ve zjednodušeném podlimitním řízení dle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů. (10-0-0)

Usnesení č. 258/6:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o výběru ekonomicky nejvýhodnější nabídky k uzavření smlouvy na podlimitní veřejnou zakázku „ČOV Borovany – kalové hospodářství“ s účastníkem ČEVAK a.s., Severní 2264/8, České Budějovice 3, 370 10 České Budějovice, IČO: 60849657, za cenu 10 554 675,50 Kč bez DPH. (10-0-0)

Usnesení č. 258/7:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o dílo na podlimitní veřejnou zakázku „Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky“, 1. část - Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky, ZŠ Borovany – stavební práce, se zhotovitelem PEZESTAV s.r.o., Vančurova 1239/1, 390 01 Tábor, kterým se navýší cena díla o 87 053,57 Kč bez DPH a prodlouží termín plnění do 25. 8. 2025. (10-0-0)

Usnesení č. 258/8:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření dodatku č. 1 ke kupní smlouvě na podlimitní veřejnou zakázku „Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky“, 2. část - Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky, ZŠ Borovany – nábytek, s dodavatelem MY DVA holding a.s., Osadní 1053/28, Holešovice, 170 00 Praha 7, kterým se prodlouží termín plnění do 2. 9. 2025. (10-0-0)

Usnesení č. 258/9:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo uzavření dodatku č. 1 ke kupní smlouvě na podlimitní veřejnou zakázku „Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky“, 3. část - Multifunkční učebna fyziky, informatiky a robotiky, ZŠ Borovany – IT vybavení, s dodavatelem AV MEDIA SYSTEMS, a.s., Pražská 1335/63, Hostivař, 102 00 Praha 10, kterým se prodlouží termín plnění do 12. 9. 2025. (10-0-0)

Usnesení č. 258/10:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo koupit pozemek p. č. 905/34 o výměře 53 m² v k. ú. Borovany vzniklý oddělením z pozemku p. č. 905/15 dle geometrického plánu č. 2263-102/2025 za smluvní cenu 1050 Kč/m², kupní cena celkem 55 650 Kč, prodávající M. V., Borovany, za podmínek předkládaných v kupní smlouvě. (10-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Usnesení Rady města Borovany č. 2512 ze dne 18. 6. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2511.
- 2/ Zápis OV Hluboká u Borovan ze dne 27. 5. 2025.
- 3/ Poděkování společnosti Hospicová péče sv. Kleofáše za poskytnutí finančního daru.
- 4/ Oznámení asociace A-TOM 19151 „Balloon Club“, Vyšebrodská 876/10, Praha, o konání dětského letního tábora na pozemku p. č. 3500 v k. ú. Borovany v termínu od 26. 7. do 9. 8. 2025 s maximální kapacitou 100 osob.
- 5/ Zápis ze shromáždění Společenství vlastníků pro dům č.p. 596, Hlubocká, Borovany, dne 28. 5. 2025.

II. RM schválila:

- 1/ Zastavovací plán volnočasového hřiště u Lazny na pozemku p. č. 5027 v k. ú. Borovany a vybavení herními prvky dle studie

v rozsahu přílohy k tomuto usnesení.

- 2/ Záměr pronájmu nebytových prostor č. 65 – garáže o velikosti 19 m² v budově čp. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, doba určitá 1 rok, nájemné 400 Kč/m²/rok.
- 3/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 5, Třeboňská ul. 672, Borovany, o 2 roky.
- 4/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 22, Třeboňská 672, Borovany, o 2 roky.
- 5/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 29, Třeboňská ul. 672, Borovany, o 2 roky.
- 6/ Konání příměstského tábora pořádaného Mateřským centrem Borovánek a Mateřskou školou Borovany v prostorách budovy čp. 147, Petra z Lindy, Borovany.
- 7/ Poskytnutí finančního daru spolku Cyklistický klub Jindřichův Hradec.

- 8/ Zapůjčení mobiliáře v rozsahu žádosti spolku Český svaz žen v Třebči na akci „Pohádková cesta“ dne 28. 6. 2025.
- 9/ Udělení souhlasu s uzavřením nájemní smlouvy na pronájem družstevního bytu č. 6, Hlubocká 598, Borovany, s p. J. Š., Trhové Sviny, na dobu neurčitou, a to z titulu spoluvlastnictví bytového domu o velikosti spoluvlastnického podílu 40/100.
- 10/ Udělení souhlasu s uzavřením nájemní smlouvy na pronájem družstevního bytu č. D1/4, Hlubocká 598, Borovany, s p. V. Ch., Sedlčany, na dobu neurčitou, a to z titulu spoluvlastnictví bytového domu o velikosti spoluvlastnického podílu 40/100.
- 11/ Ponechání výše úplaty za mateřskou školu, školní družinu a školní klub na úrovni roku 2024.
- 12/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 25. 6. 2025.
- 13/ Vyřazení a fyzickou likvidaci majetku Základní školy Borovany a učebních pomůcek na základě Souhrnného protokolu k vyřazení majetku.

III. RM rozhodla:

- 1/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava oplocení hřiště pro nohejbal a míčové sporty TJ Calofrig město Borovany“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
- 2/ Doporučit zastupitelstvu města schválit návrh Rozpočtového opatření č. 5/2025.
- 3/ Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava místnosti osadní budovy místní části Vrcov na stavební parcele č. 83 k.ú. Vrcov“, kterým se navyšuje cena díla za vícepráce na základě odsouhlaseného změnového listu a prodlužuje se termín realizace stavby.

Usnesení Rady města Borovany č. 2513 ze dne 2. 7. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2512.
- 2/ Zápis ze shromáždění Společenství vlastníků pro dům č.p. 595, Hlubocká, Borovany, dne 17. 6. 2025.
- 3/ Návštěvnost na přírodním koupališti Lazna ke dni 30. 6. 2025.

II. RM schválila:

- 1/ Udělení souhlasu spolku Cyklistický klub Jindřichův Hradec s pořádáním mezinárodního etapového závodu v silniční cyklistice „Okolo jižních Čech 2025“ dne 7. 9. 2025.
- 2/ Uzavření smlouvy o darování základního technického vybavení – kanalizačního řádu PVC v délce 96,5 m, vybudovaného na pozemku ve vlastnictví města p. č. 3940/21 v k. ú. Borovany, dárce T. a M. H., Borovany, s odkládací podmínkou ve smyslu nabytí účinnosti smlouvy dnem právních účinků kolaudačního souhlasu na stavby, které jsou předmětem daru.
- 3/ Záměr výpůjčky části pozemku p. č. 2276/2 o velikosti 1223 m² v k. ú. Borovany na dobu určitou do 30. 9. 2025.
- 4/ Poskytnutí finančního daru (výtěžek koncertu Jiří Schellinger Tribute Mladen Djelmo konaný dne 21. 6. 2025) společnosti Nazaret – středisko Husitské diakonie.
- 5/ Přijetí účelové neinvestiční dotace z rozpočtu Ministerstva financí prostřednictvím Jihočeského kraje na výdaje spojené s konáním voleb do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky.
- 6/ Poskytnutí finančního daru spolku SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Radostice.
- 7/ Záměr prodeje pozemku p. č. 1533 o velikosti 9 m² v k. ú. Vrcov.
- 8/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.
- 9/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.
- 10/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace.
- 11/ Uzavření nájemní smlouvy na pronájem části pozemků p. č. 3963/22, p. č. 3963/10, p. č. 3964/24 a p. č. 3963/36 o celkové

velikosti 541 m², vše v k. ú. Borovany, nájemce p. E. Ch., České Budějovice, pro umístění pouťových atrakcí na borovanské pouti.

- 12/ Uzavření nájemní smlouvy na pronájem části pozemků p. č. 3963/4, p. č. 3963/32, p. č. 3963/1, p. č. 81/1 a p. č. 266/2 o celkové velikosti 991 m², vše v k. ú. Borovany, nájemce p. J. H., České Budějovice, pro umístění pouťových atrakcí na borovanské pouti.
- 13/ Uzavření nájemní smlouvy na pronájem části pozemků p. č. 3963/4 a p. č. 3963/22 o celkové velikosti 432 m², vše v k. ú. Borovany, nájemce p. R. H., České Budějovice, pro umístění pouťových atrakcí na borovanské pouti.
- 14/ Použití rezervního fondu Mateřské školy Borovany na výměnu osvětlení (1. část).
- 15/ Poskytnutí finančního daru společnosti ARCHA Borovany.
- 16/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „18 ks špaletových kastlových oken na západní a jihozápadní straně budovy radnice Městského úřadu Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
- 17/ Záměr směny částí pozemku p. č. 1805/59 v k. ú. Radostice u Trocnova v rozsahu přílohy k tomuto usnesení.

III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost spolku Linka bezpečí o poskytnutí finančního daru.
- 2/ Uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava osadní budovy č.p. 29, Hluboká u Borovan“, kterým se prodlouží termín dokončení díla.
- 3/ Zamítnout žádost M. N., Borovany, o spoluúčast města na nákladech spojených s čištěním a ochranou fasády nemovitosti v majetku žadatelky.

Usnesení Rady města Borovany č. 2514 ze dne 16. 7. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2513.
- 2/ Informaci starosty o komunikaci se společností Růžov a.s. ve věci záměru „CKNO Růžov - rekultivace skládky“ včetně vyjádření města Borovany k oznámení záměru v rámci zjišťovacího řízení dle zákona č. 100/2001 Sb.
- 3/ Oznámení spolku Poutníci Kaplice o konání dětského letního tábora na pozemku p. č. 3500 v k. ú. Borovany v termínu od 10. 8. do 22. 8. 2025.
- 4/ Návštěvnost na přírodním koupališti Lazna ke dni 15. 7. 2025.

II. RM schválila:

- 1/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti spolku TJ Calofrig Borovany za účelem pořádání dětského sportovního fotbalového kempu ve dnech 4. 8. 2025 až 6. 8. 2025.

- 2/ Vyúčtování pečovatelských služeb spolku Borůvka, Borovany za 2. čtvrtletí roku 2025.
- 3/ Uzavření smlouvy na pronájem nebytových prostor č. 65 – garáže o velikosti 19 m² v budově čp. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, s panem M. T., Borovany, doba určitá 1 rok, nájemné 530 Kč/m²/rok.
- 4/ Záměr pronájmu části pozemku p. č. 77/1 o velikosti 3,5 m² v k. ú. Borovany, doba neurčitá, nájemné 5 Kč/rok.
- 5/ Přijetí neinvestiční dotace na rok 2025 od poskytovatele Jihočeský kraj se stanoveným účelem na zajištění projektu „Ruční radiostanice TPH 900 pro SDH Borovany“ v rámci programu Neinvestiční dotace pro jednotky sborů dobrovolných hasičů obcí Jihočeského kraje 2025, 1. výzva pro rok 2025.
- 6/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 23. 7. 2025.

- 7/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava fasády, 9 ks okenních výplní, 1 ks vstupních dveří včetně kamenného ostění a kovových prvků pravého (západního) vnitřního nádvoří zámku města Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
- 8/ Krátkodobý pronájem části pozemku p. č. 3963/23 o velikosti 24 m² v k. ú. Borovany, p. R. D., Ledenice, dne 20. 7. 2025, nájemné 21 Kč/m²/den.

III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost p. G. C. o pronájem neurčeného pozemku města.
- 2/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „18 ks špaletových kastlových oken na západní a jihozápadní straně budovy radnice Městského úřadu Borovany“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.

Usnesení Rady města Borovany č. 2515 ze dne 30. 7. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2514.
- 2/ Výpověď smlouvy na pronájem pozemku p. č. 2983/5 v k. ú. Borovany podanou nájemcem p. M. B., Borovany, s výpovědní lhůtou do 30. 9. 2025.
- 3/ Výpověď smlouvy na pronájem nebytového prostoru v budově bez č.p., která je součástí pozemků p. č. st. 716 a p. č. st. 719, a části pozemku p. č. 1842/5, vše v k. ú. Borovany, podanou nájemcem p. R. M., České Budějovice.

II. RM schválila:

- 1/ Vyúčtování pečovatelských služeb společnosti ARCHA Borovany za 2. čtvrtletí roku 2025.
- 2/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 7. 8. 2025.
- 3/ Uzavření smlouvy o výpůjčce části pozemku p. č. 2276/2 o velikosti 1223 m² v k. ú. Borovany za účelem uložení nosné ocelové konstrukce mostu a zařízení staveniště pro rekonstrukci mostu v Km 193,306 v Borovanech, doba určitá od 1. 8. 2025 do 30. 9. 2025.

- 4/ Záměr pronájmu nebytových prostor – budovy č. p. 5 (pohostinství se společenským sálem a skladovacím prostorem) o velikosti 856 m², která je součástí pozemku p. č. st. 14 v k. ú. Hluboká u Borovan, doba určitá 2 roky, minimální nájemné 6000 Kč/rok.
- 5/ Vyúčtování pečovatelských služeb a osobní asistence společnosti LEDAX o.p.s. za 2. čtvrtletí roku 2025.

III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost p. K. K., Borovany, o pronájem části pozemku p. č. 194/1 v k. ú. Hluboká u Borovan.
- 2/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava fasády, 9 ks okenních výplní, 1 ks vstupních dveří včetně kamenného ostění a kovových prvků pravého (západního) vnitřního nádvoří zámku města Borovany“ firmě, která podala nejvýhodnější nabídku.
- 3/ Uzavřít dodatek č. 3 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava osadní budovy č.p. 29, Hluboká u Borovan“, kterým se mění rozsah předmětu díla a cena díla se snižuje v rozsahu změnového listu č. 1.

Usnesení Rady města Borovany č. 2516 ze dne 13. 8. 2025

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2515.
- 2/ Zápis pracovní skupiny zabývající se problematikou hluku a prachu z činnosti (provozu) společnosti LASSELSBERGER s.r.o. za občany města Borovany č. 1/2025 a Komise stavební, územního plánování a pro životní prostředí ze dne 24. 6. 2025.
- 3/ Informaci o návrhu rozpočtu města na rok 2026 – investiční akce, opravy a údržba.
- 4/ Zápis OV Vrcov ze dne 22. 6. 2025.
- 5/ Zápis OV Radostice ze dne 9. 7. 2025.
- 6/ Zápis OV Trocnov ze dne 11. 7. 2025.
- 7/ Zápis OV Dvorec ze dne 1. 7. 2025.
- 8/ Zápis OV Třebeč ze dne 10. 7. 2025.

II. RM schválila:

- 1/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti TJ Calofrig Borovany na akci „Pražatron“ dne 16. 8. 2025.
- 2/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti spolku TJ Calofrig Borovany na akci „Rozloučení s létem“ konanou dne 28. 8. 2025.
- 3/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti OV Třebeč na pouť v Třebči konanou dne 16. 8. 2025.
- 4/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti SDH Hluboká u Borovan na dětský příměstský tábor konaný ve dnech od 25. 8. 2025 do 29. 8. 2025.
- 5/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 20. 8. 2025.
- 6/ Poskytnutí finančního daru p. D. F., Jílovice.

III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost společnosti Zásilkovna o rozšíření Z-BOXU u nádraží ČD.
- 2/ Informovat vedení společnosti LASSELSBERGER s.r.o. o zjištěných pracovní skupiny zabývající se problematikou hluku a prachu z činnosti (provozu) společnosti LASSELSBERGER s.r.o. za

občany města Borovany a Komise stavební, územního plánování a pro životní prostředí.

Pozvánka na zasedání zastupitelstva města

Starosta svolává jednání Zastupitelstva města Borovany, které se uskuteční v zasedací místnosti přístavby radnice ve středu 10. září 2025 od 17 hodin. Jednání zastupitelstva je veřejné, všichni zájemci z řad veřejnosti jsou vítáni.



Fotografie zachycuje práce probíhající při rekonstrukci mostů přes řeku Stropnici u Brouskova mlýna poblíž vlakového nádraží Jílovice. Rekonstrukce probíhá dle plánu a žádá si uzavření silnice III/15428 ve zmíněném úseku do 18. listopadu 2025.

Volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky

Volby začínají v pátek 3. října 2025 od 14.00 do 22.00 hodin a pokračují v sobotu 4. října 2025 od 8.00 do 14.00 hodin.

Voličem je občan České republiky, který nejpozději 4. října 2025 dovrší věku 18 let.

V Borovanech je 8 volebních okrsků, volební místnosti pro jednotlivé volební okrsky jsou:

pro volební okrsek č. 1 **Borovany** v Kulturním domě, Petra z Lindy 4, Borovany, (ulice Žižkovo náměstí, Zahradní, Budějovická, Hlubocká, Lazna, Na Výhony, Petra z Lindy, Tovární, Třeboňská, U Dubu, U Haltýře, Vodárenská)

pro volební okrsek č. 2 **Borovany** v Kulturním domě, Petra z Lindy 4, Borovany, (ulice Dlouhá, Jižní, Ke Střelnici, K Višnici, Luční, Nádraží ČSD, Nádražní, Na Výsluní, Nová, Okružní, Polní, Samota, Trocnovská, U Cihelny, Újezdská, U Řeky, U Stropnice, U Trati, V Zahradkách, Slunečná)

pro volební okrsek č. 3 **Hluboká u Borovan** v budově osadního výboru Hluboká u Borovan čp. 29

pro volební okrsek č. 4 **Vrcov** v budově osadního výboru Vrcov čp. 72

pro volební okrsek č. 5 **Radostice** v budově osadního výboru Radostice čp. 6

pro volební okrsek č. 6 **Trocnov** v budově osadního výboru Trocnov čp. 56

pro volební okrsek č. 7 **Dvorec** v budově osadního výboru Dvorec čp. 10

pro volební okrsek č. 8 **Třebeč** v budově osadního výboru Třebeč čp. 53.

Hlasovací lístky

Hlasovací lístky pro volby do Poslanecké sněmovny jsou vytištěny pro každou politickou stranu, politické hnutí nebo koalici samostatně.

Na každém hlasovacím lístku jsou mj. uvedeny název kraje a číslo volební strany určené losem. Hlasovací lístky těchto politických stran, politických hnutí a koalic musí být ve všech volebních krajích označeny stejným vylosovaným číslem. Pokud některá politická strana, politické hnutí nebo koalice nepodaly kandidátní listinu ve všech volebních krajích, zůstane v daném volebním kraji toto číslo neobsazeno. Vzhledem k tomu nemusí hlasovací lístky, které volič obdržel, tvořit úplnou nepřerušovanou číselnou řadu a sada hlasovacích lístků tak nemusí obsahovat všechna čísla.

Na hlasovacím lístku těch politických stran, politických hnutí a koalic, u kterých bylo při registraci rozhodnuto o škrtnutí kandidáta, zůstává pořadové číslo na hlasovacím lístku, původně určené pro tohoto kandidáta, neobsazené.

Příslušnost kandidáta k určité politické straně nebo politickému hnutí je na hlasovacím lístku vyjádřena zkratkami uvedenými v příložené informaci. Hlasovací lístky jsou opatřeny otiskem razítka krajského úřadu.

Hlasovací lístky obdrží voliči nejpozději 3 dny přede dnem voleb (30. září 2025).

Prokázání totožnosti

Volič musí ve volební místnosti prokázat svou totožnost a státní občanství České republiky

- platným občanským průkazem,
- platným cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním průkazem,
- eDokladem; v případě, že volič hodlá využít eDoklad, doporučujeme se přihlásit do aplikace eDoklady v telefonu připojeném na internet v době do 48 hodin před tím, než volič půjde do volební místnosti, aby eDoklad byl aktualizovaný a platný.

Neprokáže-li volič svou totožnost a státní občanství České republiky potřebným dokladem, nebude mu hlasování umožněno.

Hlasování do přenosné volební schránky mimo volební místnost
Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních, důvodů městský úřad (písemně na adrese MěÚ, Žižkovo nám. 107, 373 12 Borovany, mailem na adrese „tajemnik@borovany-cb.cz“, nebo telefonicky na čísle 725 032 552) a ve dnech voleb svoji okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost do přenosné volební schránky. Okrsková volební komise však může vysílat své členy s přenosnou volební schránkou pouze v rámci svého volebního okrsku.

Telefonní kontakty okrskových volebních komisí:

Borovany 1 - tel. 730 181 803

Borovany 2 - tel. 730 181 802

Hluboká u Borovan - tel. 737 241 568

Vrcov - tel. 730 181 805

Radostice - tel. 730 181 806

Trocnov - tel. 730 181 807

Dvorec - tel. 730 181 809

Třebeč - tel. 734 182 523.

Obyvatelé Domu s pečovatelskou službou žádost o hlasování mimo volební místnost nepodávají, zástupci okrskové volební komise Borovany 1 k nim přijdou v **pátek 3. října 2025 v 15.00 hodin**.

Hlasování na voličský průkaz

Na voličský průkaz může volič hlasovat v jakémkoliv volebním okrsku na území České republiky nebo ve zvláštním volebním okrsku v zahraničí. Při hlasování na voličský průkaz volič volí kandidáty toho kraje, ve kterém se nachází volební místnost, do které se s voličským průkazem dostaví.

Při ztrátě nebo odcizení voličského průkazu nelze vydat duplikát.

Žádost o voličský průkaz lze podat u městského úřadu v místě trvalého pobytu voliče:

- písemně s úředně ověřeným podpisem voliče s doručením úřadu **do 26. září 2025 do 16.00 hodin**,

- prostřednictvím datové schránky voliče s doručením úřadu **do 26. září 2025 do 16.00 hodin**,

- osobně **do 1. října 2025 do 16.00 hodin**; volič se dostaví na úřad, prokáže svoji totožnost a úřad o žádosti učiní úřední záznam,

- online přes Portál občana; volič potřebuje trvalý pobyt v České republice a datovou schránku fyzické osoby propojenou s Portálem občana; do Portálu občana se volič přihlásí i v případě, že ho dosud nevyužíval, a to přihlašovacími údaji jeho datové schránky nebo např. přes bankovní identitu.

Žádost o voličský průkaz obsahuje jméno a příjmení voliče, datum narození, adresu trvalého pobytu a případně požadovaný způsob doručení voličského průkazu. Pro žádost o voličský průkaz není předepsaný formulář.

Úřad vydá voličský průkaz nejdříve **15 dnů přede dnem voleb (18. září 2025)**. Předá jej osobně voliči nebo tomu, kdo má plnou moc s ověřeným podpisem voliče, nebo jej voliči zašle na adresu uvedenou v žádosti. Voličský průkaz lze na základě žádosti zaslat i na adresu zastupitelského úřadu, kde se volič rozhodl hlasovat. V tomto případě se stačí v den voleb dostavit na tento zastupitelský úřad, kde bude voličský průkaz předán a následně může volič přistoupit k hlasování.

Další informace jsou průběžně zveřejňovány na stránkách Ministerstva vnitra ČR www.mvcr.cz a na stránkách města Borovany www.borovany-cb.cz.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Zvýšená hlučnost v Borovanech – město i firma podnikají kroky k nápravě

Od zahájení zkušebního provozu nové výrobní linky společnosti LASSELSBERGER, s.r.o. evidujeme zvýšený počet stížností na hluk i prašnost, které tato výroba přinesla. Na hluk si stěžují nejen obyvatelé v těsné blízkosti závodu – v letních nocích jej při otevřených oknech zaznamenávají i lidé ze vzdálenějších částí města.

Město Borovany si této situace plně vědomo a od počátku činí kroky k jejímu řešení. Problematiku intenzivně řeší Komise stavební, životního prostředí a územního plánování ve spolupráci s pracovní skupinou složenou z obyvatel města. Do jednání je zapojena také Krajská hygienická stanice v Českých Budějovicích, která nechává provádět a vyhodnocuje měření hluku a projednává s firmou konkrétní opatření ke snížení jeho hladiny.

Firma LASSELSBERGER již zahájila realizaci některých úprav, jejichž cílem je hlučnost postupně snížit. Současně probíhá podrobné zkoumání, odkud přesně vycházejí nejhlasitější zvuky, aby bylo možné cíleně zasáhnout.

Zkušební provoz linky B2, v jehož rámci se ověřuje funkčnost a bezpečnost zařízení v reálném provozu, včetně splnění hlukových limitů, je nyní prodloužen do konce roku 2025.

Prosíme občany o trpělivost – děláme maximum pro to, aby se podařilo najít řešení, které zajistí jak rozvoj výroby a pracovní místa, tak i klidné prostředí pro život v Borovanech.

Děkujeme za spolupráci a důvěru.

Vít Fialka

Informujeme

Koupaliště Lazna v září

Přírodní koupaliště Lazna bude při příznivém počasí otevřené až do 30. září, a tak je stále možnost vychutnat si poslední slunečné dny u vody.

V září je otevírací doba denně od 11 do 19 hodin. Při nepříznivém počasí je areál uzavřen – aktuální provoz, webkameru i rozboru vody najdete na stránkách města www.borovansko.cz.

Voda v Lazně je čistá díky přírodní filtraci a pravidelným rozborům. Na rozdíl od pískoven či rybníků nabízí naše koupaliště záze-
mí se šatnami, sprchami, občerstvením a sportovním vyžitím pro děti i dospělé.



SRDEČNĚ VÁS ZVEME NA

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

NAVŠTIVTE DOPROVODNÝ PROGRAM
V RŮŽOVÉ ZAHRADĚ 1.PATRO

VE ČTVRTEK
2. ŘÍJNA 2025

PRACOVISŤE CHVALKOV

9.00 - 17.00
Představení činnosti domova
a prohlídka zařízení

13.30 - 16.00
Retro kavárna s uživateli
KÁVA v rytmu waltzu



V PRŮBĚHU DNE OTEVŘENÝCH DVEŘÍ BUDE MOŽNO NAVŠTIVIT
NAŠE PRACOVISŤE V DOBRÉ VODĚ U ČB I VE CHVALKOVĚ.




WWW.DOMOV-DOBRAVODA.CZ | POUŠŤEM 1000/16 | 370 16 | DOBRÁ VODA U ČESKÝCH BUDĚJOVIC | ☎ 387 721 111



Veterinární ordinace MVDr. Pavla Koláře v Borovanech

Ordinační hodiny:

Úterý a čtvrtek 17:00 – 18:00

Operační den:

Středa (po předchozí domluvě)

Akutní případy:

Prosím volejte na telefonní číslo 728 876 330

Adresa ordinace:

Ordinace se nachází v zadní části Kulturního domu,
směrem ke stavebninám pana Svitáka.





DÁVÁME NA VĚDOMÍ,

ŽE JSME SE PŘESTĚHOVALI.

Od září nás najdete na nové adrese: Budovatelská 1009,
374 01 Trhové Sviny - 2. patro

Tel. kontakt: 608 608 334

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,
oznamuji vám, že k 31. 12. 2025 ukončuji provoz kadeřnictví
na Hlubocké 615. Děkuji za pochopení a vaši podporu.

Hrušková

Ze společnosti

Společenská kronika

Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Vojtěcha Čurdy z Borovan
 Báry Horáčkové z Hluboké u Borovan
 Emmy Mikolášové z Hluboké u Borovan
 Báry Janečkové ze Třebče
 Jiřího Čutky z Trocnova
 Natálie Jakešové z Hluboké u Borovan
 Nikolase Jiřího Klima z Borovan
 Jáchyma Mizery z Hluboké u Borovan
 Elišky Řežabové z Hluboké u Borovan

Petra Šnokhausová, matrikářka

V červenci a srpnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

Panu Jaroslavu Krebsovi z Hluboké u Borovan
 Panu Jiřímu Záluskému z Radostic
 Panu Jaromíru Dubovskému z Hluboké u Borovan
 Paní Ludmile Švehlové z Radostic
 Panu Felixovi Špilauerovi z Borovan
 Paní Janě Sokolíkové z Borovan
 Panu Josefu Jakubíkovi z Borovan
 Paní Zdeňce Havelkové z Hluboké u Borovan
 Paní Boženě Soukupové z Borovan
 Paní Marii Fuxové z Radostic
 Paní Antonii Hanzalové z Borovan
 Paní Martě Kratoškové z Borovan
 Paní Jarmile Himlové z Borovan
 Paní Miladě Tenglerové z Borovan
 Paní Boženě Zemanové z Borovan
 Paní Marii Melmerové z Borovan
 Paní Haně Belejové z Borovan
 Paní Boženě Ryzí z Borovan
 Panu Václavu Doležalovi z Hluboké u Borovan
 Paní Ludmile Čihákové z Borovan
 Paní Janě Koubové z Borovan
 Paní Emilii Korbelové z Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Naposledy jsme se rozloučili:

S paní Zdeňkou Vaněrovou z Borovan
 S panem Janem Janečkem z Trocnova
 S panem Václavem Betášem z Borovan
 S panem Ladislavem Buúsem z Borovan
 S panem Pavlem Békéšským z Borovan
 S panem Vlastimilem Bichou z Borovan
 V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

Poděkování pro ZOD Borovany

Jménem jistě mnohých řidičů děkuji vedení ZOD Borovany za to, že opět umožnilo „objíždku“ po svém poli za tratí po dobu rekonstrukce železničního viaduktu. Bylo to vítané zkrácení cesty do T. Svinů, zvlášť když i počasí přálo.

Stanislav Malík

Patří se poděkovat

V červnu mi přišli poblahopřát k narozeninám paní sekretářka starosty a pan starosta osobně. Bohužel cestu vážili dvakrát, poprvé jsem nebyla doma. Kromě milé návštěvy, ze které jsem měla opravdovou radost, přinesli i dárky.

Naše vnoučata byla ohromená, když jsem to rodině vyprávěla. Z města, kde žijí, nic takového neznají. A tak jsem si znovu uvědomila, v jaké skvělé obci žijí, jak se o nás radnice vzorně stará a jak je dobře, že se stále udržují tradice kdysi zavedené. Z celého srdce děkuji panu starostovi, celé radnici i všem spoluobčanům, že na nás seniory pamatují.

Miroslava Špilauerová

„Uživíme“ školu v Nasonjo?



Světovou organizaci Mary's Meals asi není třeba Borovanským zvlášť představovat, protože ji od nás již řadu let vydatně podporujeme a informujeme o tom. Přesto jen stručně – Mary's Meals (MM) z darovaných finančních příspěvků denně zajišťuje školní obědy již pro 3 milióny dětí v 16 zemích světa, které sužuje hlad. Děti, které navštěvují školu (často i hlavně kvůli jídlu), zde dostanou alespoň jedno jídlo za den, které se daří pořídit za necelé tři koruny. To díky tomu, že je připravováno místními dobrovolnicemi (jen v Africe je jich 68 000), že suroviny jsou nakupovány u místních producentů a celý systém je skvěle organizován (jen 3 % na režii). Kvůli jídlu chodí děti do školy rády, mají lepší školní výsledky, a absolvování školy jim potom usnadňuje najít lepší uplatnění v životě.

Je to jistě skvělý záměr a úctyhodně realizovaný, proto má i od nás z Borovan pozoruhodnou podporu. Proto bychom se chtěli pokusit zajistit plné financování školních obědů ve škole v Nasonjo v africkém státě Malawi, kde 70 procent lidí žije pod hranicí chudoby. Školu navštěvuje 601 dětí, takže částka potřebná na celoroční zajištění obědů představuje cca 350 tisíc korun. To je značná částka (navíc potřebná každý rok). V Borovanech jsme od listopadu 24 do července 25 už shromáždili 194 066 korun.

Zdá se, že bychom to mohli dokázat, zvlášť pokud nám ještě více pomůžete také vy. Dosud získáváme finance z tržeb a darů v kavárničce pod farou při pořádání charitativních bazarů ošacení, při provozu kavárničky o Borůvkobraní nebo při klášterním festivalu, z příležitostných darů jednotlivců a v minulém roce z mimořádně úspěšného sběru nápojových plechovek. Chceme v těchto aktivitách pokračovat ještě intenzivněji za předpokladů, že nám budete nadále a více pomáhat tím, že:

pokračování na další straně

- » vytrvají a přibudou kuchařky, které zdarma připravují pochutiny do kavárničky a že někteří pomohou s jejím provozem a přípravou bazaru i dalších akcí,
- » se budete ještě více věnovat sběru plechovek a že pomůžete Vítovi Malíkovi, který sběr perfektně vymyslel, zorganizoval a sám zajišťuje,
- » si třeba zařídíte stálý příkaz ze svého účtu na účet MM – č. 441 02 70/0100, VS 11202 50 101 ve výši 50 Kč (nebo více) měsíčně a „nakrmíte“ tak jedno (ev. více) „své dítě“ v Nasonjo.
- » Pomoci můžete i jednorázovým darem, když doporučíte svým gratulantům, aby vám místo složitě vymyšlených (někdy i nadbytečných) dávků raději věnovali peníze, které odeslete na účet MM dětem, které čekají na své jediné jídlo ve škole.

My se budeme snažit vás informovat na webových stránkách farnosti www.farnostborovany.cz, v Borovanském zpravodaji, na FB a jinde, kolik peněz jsme z Borovan na účet MM odeslali a jak se nám daří „nakrmit“ naši školu v Nasonjo. Abychom mohli poskytovat co nejpřesnější přehled, dovolujeme si poprosit i o informace o vašich darech (samozřejmě jména zveřejňovat nebudeme) na

Poděkování návštěvníkům a dárcům

Ještě jednou děkujeme všem, kteří nás navštívili v kavárničce pod farou. Vaše útraty za občerstvení o Borůvkobraní činily 18 tisíc korun a v rámci festivalu Klášter pod hvězdami jste spolu s dobrovolným vstupným darovali 16 tisíc korun. Spolu s velkorysým darem jedné osoby z oslavy narozenin ve výši 11 tisíc korun jsme ve prospěch hladovějících dětí, které sytí organizace Marys Meals, odeslali 45 tisíc korun. Jistě pěkný počinek do našeho záměru, aby se Borovany pokusily zajistit celoroční obědy pro 600 dětí ve škole Nasonjo v Malawi.

Díky vám!

kontaktní osoby – Jana Oesterreicher Malíková – 775 324 993, j.malikova@centrum.cz, Vít Malík – 607 549 737 vitmalik@seznam.cz.
Ti vám také odpoví na případné dotazy.

Ať se nám naše společné dílo daří!

Stanislav Malík

Názory občanů

Příběh nebo jen „kašel“?

Václav Havel kdysi napsal, že samotné astma není příběh. Příběhem se stane až tehdy, když člověk zemře. Takto cynicky uvažoval redaktor amerických novin, když disidenti upozorňovali na nehumánní zacházení s politickým vězněm v Československu osmdesátých let. „Zavolejte mi, až umře,“ zněla jeho odpověď.

O čtyřicet let později jako by se tato logika vrátila – a to nejen v souvislosti s válkou na Ukrajině. Zabíjení civilistů je tak všední, že samo o sobě přestává být „story“. Aby se dostalo do titulků našich médií, musí být smrt dostatečně dramatická – rodina vyhlazená jednou střelou, otec stojící nad čtyřmi rakvemi, matka se třemi dětmi pohřbená ve sklepě. Jednotlivá smrt, byť brutální, je v záplavě dalších ztrát už jen šumem, „kašlem“, který nikoho nezajímá.

Tento princip – že bez „atraktivního“ příběhu není zájem – se neodehrává všude kolem nás. Projevuje se i tady doma v Borovanech.

Občanská společnost se snaží bránit těžbě živce. Na první pohled to není příběh. Nejsou tu mrtví ani ruiny paneláků. Jen obyčejní lidé, kteří mají obavy, že jim v krajině, kde vychovali své děti, vznikne zranění, které už nepůjde zacelit: obří lom, prach, hluk, znehodnocená voda i životní prostředí. Z pohledu médií, některých politů a těžaře to ale působí banálně. Žádná senzace, jen „astma“. Jen kašel místních, který málokoho mimo region zajímá.

A přitom i tady se hraje o něco zásadního: o právo lidí rozhodovat o svém životním prostoru. O to, jestli se hlas komunity počítá, nebo jestli se bude znovu opakovat starý scénář – že důležitější je „strategická surovina“ než živý svět kolem.

Stejně jako v případě Ukrajiny i zde hrozí, že čísla, statistiky, výnosy těžaře překryjí lidské příběhy. U Kyjeva to bylo třicet mrtvých a dvě stě zraněných. U Borovan to jsou „miliony tun kvalitního živce“. A za obojím zůstávají konkrétní tváře, domovy, životy.

Problém je, že příběh těžby nebo příběh obyčejného člověka v ohrožené krajině se vypráví obtížně. Nemá to hrdinská epopej, není to raketa, která zničila rodinu. Je to spíš to Havlovo astma – něco, co dusí, co pomalu ničí, co nezní dost dramaticky. Jenže právě v těchto „nepříběžích“ se rozhoduje o tom, jakou podobu bude mít naše společnost.

Borovany nejsou Kyjev. Ale obě místa spojuje nebezpečí, že lidské osudy splynou se statistikami, že jejich bolest nebude vnímaná, dokud nebude příliš pozdě.

Pokud se z tragédie rodiny v Kyjevě stane „story“, a ze sporu o živce jen poznámka pod čarou, pak se ptát musíme: Co všechno musí člověk ztratit, aby jeho hlas byl slyšet?

Zdeněk Struska, Iniciativa Stop Lom

Marek Orko Vácha a Jaroslav Tůma – osobnosti, které propojují duchovní i kulturní svět

Do Borovan zavítají 17. září dvě mimořádné osobnosti českého kulturního a duchovního života. Marek Orko Vácha, katolický kněz, přírodovědec a pedagog, který je známý svými knihami a přednáškami, v nichž spojuje víru, vědu a etiku. Dokáže srozumitelně a poutavě otevřít velká témata současného světa – od ochrany životního prostředí až po hledání smyslu lidského života.

Hudební doprovod obstará Jaroslav Tůma, jeden z našich nejvýznamnějších varhaníků a cembalistů, který koncertuje doma i v zahraničí. Je ceněn nejen jako interpret klasické hudby, ale i jako improvizátor, který dokáže svým uměním posluchače přenést do zcela výjimečné atmosféry.

Setkání těchto dvou osobností v Borovanech slibuje nevšední zážitek – spojení inspirativního slova a hudby, které osloví srdce i mysl. Vstupenky zakoupíte v borovanském infocentru nebo online na www.cbsystem.cz

Klára Němcová



Z osad

Hospodin i v hospodě?

Ano, i tak bychom mohli vnímat všudypřítomnou existenci něčeho, co nás přesahuje, pokud v to věříme. Ale slavení mše svaté v hospodě není úplně obvyklým činem, ačkoliv i to už se v naší společnosti občas děje a vyvolává to mezi věřícími bouřlivé reakce. Možná se leckdo při spatření plakátku lekl, že tuto událost, která proběhla médií, chceme opakovat i u nás. Ale my jsme k tomuto kroku přistoupili čistě z praktických důvodů. Slavení vrcovské „pouti“, tedy svátku svaté Anny, která jakožto Samotřetí vévodí naší vrcovské kapličky již přes dvě stě let, si každoročně připomínáme mší svatou. Původně jsme měli ambice setrvat u kapličky, ale vzhledem ke zvýšenému automobilovému provozu zejména během prázdnin a umístění kaple přímo u silnice to přestalo být snesitelné, takže jsme se přemístili do místnosti



bývalého krámků, který poskytoval jak klid, tak důstojné prostředí. Ten je ale v letošním roce v rekonstrukci, takže nám zbývala jediná slušná větší místnost ve Vrcově, a tou je hospoda, která pod vedením Aliny Golotyuk



září čistotou. Navíc byla pro slavnost vyzdobena levandulí a růžemi, takže jsme při slavení mše mohli dýchat i nádhernou vůni za doprovodu varhan, které nám opět jako každoročně zajistil pan Karel Ochozka st. Po mši svaté, kterou jako každoročně celeb-roval duchovní otec František Halaš, jsme si na terase tak trochu oslavili společně tu naši svatou Annu a kolem půl sedmé se vydali do svých domovů s nadějí, že příští rok budeme sedět v nově opraveném krámků a slavit tuto tradiční pouť opět společně. Všem, kteří se podíleli na přípravě a uskutečnění této akce, patří srdečné díky.

Veronika Veberová

Mládí vpřed

Začátek prázdnin i letos odstartoval ve Vrcově amatérský nohejbalový turnaj dvojic. Dvacátý čtvrtý ročník se uskutečnil 28. června. Protože někteří hráči přehodnotili své fyzické možnosti, hrací dvojice vznikaly téměř do poslední chvíle. Tito již jen jako diváci sledovali, jak pořadím turnaje zamíchala mladá krev. Do hry se přihlásilo 10 týmů.

Na začátku se jako velmi pravděpodobné jevílo, že se do finálového utkání proboují vítězové předchozích dvou ročníků-otec a syn Kidovi. Tato dvojice sice postoupila spolu s dalšími sedmi ze základních skupin, ale jejich hra tento rok skončila v semifinále, kde si uhrála třetí místo nad dvojicí Šustr-Horal.

Na kurtu se ve finálovém boji objevila dvojice Sova-Domiter z ČB a bratři Vojta a Jiří Navrátilovi z Borovan. Sourozenci Navrátilovi si spolu vyzkoušeli turnaj již v loňském roce, ale letos přijeli s jasným cílem „vyhrát“. I když se kluků věk sečte dohromady, není jim více než většině dalších dospělých hráčů turnaje, tedy mládí vpřed. Co si sourozenci naplánovali, také dodrželi. Ve velmi napínavé hře nechali dvojici Sova-Domiter druhé místo a putovní Vrcov CUP za první místo si odvezli domů.

I přes vrtochy počasí letošního léta pořadatelům turnaje v tomto ohledu štěstí přálo. Krásný slunečný den si nenechal ujít i velký zástup fanoušků. Poděkování patří všem, co se podíleli na přípravě a organizaci turnaje, Vrcovské hospůdce za celodenní servis a městu Borovany za podporu akce.

Za NKV, z.s., Jindřiška Frantesová



Pozvání na další ročník Kotlíkování do Radostic

Sletošními prázdninami jsme se 30.8. 2025 v Radosticích roz-sloučili oslavou 640. výročí první písemné zmínky o Radosticích a zároveň i oslavou 130. let trvání místního sboru dobrovolných hasičů. Po oslavách nás v Radosticích, také v září, čeká další sousedská akce. V sobotu 20. 9. odpoledne se sejdeme u místního pohostinství, kde proběhne druhý ročník Kotlíkování. Na Kotlíkování jste všichni zváni. Můžete se účastnit jako jeden ze soutěžních kuchařských týmů anebo jako příchozí porotce, který ohodnotí pokrmy uvařené na ohni v kotlíku.

Kdo bude soutěžit: 1-5 členné kuchařské týmy.

Co se bude vařit? Jakékoliv jídlo, které se uvaří na ohni v kotlíku.

Kolik jídla se připraví? Tolik, aby mohli všichni příchozí ochutnat a přesně tolik kolik se vejde do kotlíku tedy přesně 3 - 4 l/kg.

Startovné bude? Ano, startovním bude práce a píle vložená do přípravy jídel s tím, že každý startovní tým dostane na nákup surovin až 500 Kč a 150 Kč na nápoje z hospůdky.

Máme si přivést dřevo? Ne, dřevo na oheň bude pro jednotlivé soutěžní týmy zajištěno.

Kdy a kde Kotlíkování proběhne? V Radosticích v pohostinství a jeho blízkém okolí v sobotu 20.9.2025 od 13. hodin. Ochutnávky a hodnocení jídel bude od 17:30.

Soutěžní týmy se mohou registrovat do soboty 13. 9. 2025 do půlnoci v pohostinství v Radosticích nebo na telefonu 777 102 484 anebo mailem na ondrej.neveril@seznam.cz

Za spolek Přátelé Radostic, z.s.
Ondřej Nevěřil



Ohlédnutí za minulým ročníkem Kotlíkování – na fotografii probíhá ochutnávka u 4. soutěžního týmu

■ Z Knihovny A. Dubenského

Nové knihy v září

Beletrie pro dospělé:

Bartáková Anna: *Lamium album*
 Bellová Bianca: *Jezero*
 Boomannová Corina: *Andělé v bílých pláštích. Světlo v bouři*
 Castillo Linda: *Plamenná pomsta*
 D Silva Renita: *Dítě války*
 Čapek Karel: *Krakatit*
 Denková Melita: *Královna Rejčka*
 Dvořáková Petra: *Návrat*
 Epstein Marek: *Země*
 Gillerová Katarína: *Dívka v zrcadle; Jestli mi uvěříš*
 Granger Ann: *Vrahův učen*
 Harasimová Markéta: *Karma*
 Hatch A. S.: *Končiny*
 Hoganová Faith: *Dámský klub půlnočního plavání*
 Hořava Matěj: *Mezipřistání*
 Chelčický Petr: *Sít víry*
 Indridason Arnaldur: *Zed' mlčení*
 Jabůrek Václav: *V uniformě beránka*
 Jindra Jaromír: *Zločiny dvorního rady V*
 Kárasen Einar: *Ptáci bouře*
 Karila Juhani: *Jak ulovit malou štku*
 Kennedy Elle: *Lásky u kampusu: Efekt*
 Kuangová R. F.: *Nažluto*
 Kubát Luděk: *Přísaha*
 Kutcher Volker: *Mokrý ryba*
 Läckberg Camilla: *Bronzové sny*
 Lorentzová Iny: *Únos vandrovní apatykářky*
 MacCall Smith Alexander: *První dámská detektivní kancelář*
 Manáková Mirka: *Arabská růže; Ve stínu arabské lásky*
 Maršálek Jiří: *Lenost*
 Mayne Andrew: *Jméno ďábla*
 Nordquistová Lina: *Půjdu s tebou*
 Prokop Josef Bernard: *František Štěpán Lotrinský*

Raisin Rebecca: *Kouzelná Paříž. Obchůdek s poklady*
 Sněgonová Kristýna: *Bezčasí*
 Soukupová Petra: *Marta děti nechce*
 Strnadová Anna: *Maxl Žhář*
 Šindelář Vladimír: *Kriminální příběhy ze staré Šumavy 6*
 Štěchová Michaela: *Křehká příměří*
 Tokarcuková Olga: *Cesta lidí knihy*
 Trpková Kristýna: *Šmírák*
 Tymich Jaroslav: *Pět klíčů k Blaníku*
 Vondruška Vlastimil: *Lucemburská epopej IV*
 Voosen Roman, Danielsson Kerstin: *Signe*
 Stopa rysa
 Zbořil Jonáš: *Podolí*

Beletrie pro děti:

Bar-el Dan: *Nejseverovější sever*
 Garnish Jdie: *Divodějové*
 Horáček Petr: *Ztracená ponožka*
 Hník Ondřej: *Číslo; Barvy*
 Charmanová Katrina: *Zvířecí hrdinové. ZOO v plamenech, Na Titaniku, Výprava do Antarktidy*
 McGannová Erika: *Barnabáš a zlatý stroj*
 Mišura Vojtěch: *Cesta do času Kairos*
 Mühlbergerová Monika: *Začarovaná školka*
 Němcová Kateřina: *Denis a pan Ryba*
 Pricken Stephen; Speulhof Barbara van de: *Hromtroll*
 Ptáčková Jindřiška: *Hry a úkoly než půjdu do školy*
 Sládek Josef Václav: *Znám křišťálovou studánku a jiné básničky*
 Stará Ester: *Aliance udatných*
 Suchá Romana: *Můj kamarád Rufus*
 Šulc Petr: *Theo a Lily prvně ve školce*
 Wohlleben Peter; Reich Stefanie: *Viš, kde jsou děti stromů?*

Komiksy:

Leviatan 2

Naučná pro dospělé:

Dvořáková Petra: *Věřil jsem, že to musí jít lepší cestou. S profesorem Janem Starým o převratech v dětské onkologii*
 Gális Radek: *Do dlouhého života se hodně vejde*
 Haag Holger: *Stromy*
 Kovář Daniel: *Svinenské cesty časem; Židovské hřbitovy a synagogy*
 Kovář Daniel, Kolda Vlastimil, Rameš Václav: *Josef Hlouch. Devátý biskup českobudějovický v obrazech a dokumentech*
 Kovář Daniel, Šindelář Jiří, Thomová Zuzana: *Příběh podzemí. Krypta klášterního kostela*
 Kovář Daniel, Rameš Václav: *Lišovsko v zrcadle času*
 Koukolík František: *Stupidita*
 Petrášek Marek: *1945: svědectví Novohradských hor*
 Sheila se Liz: *Žena v ohni*
 Sheldrake Merlin: *Propletený život*
 Smith Edward W. L.: *Tělo v psychoterapii*
 Thoreau Henry David: *Chůze*
 Todd Emmanuel: *Porážka západu*
 Törnvallová Clara: *Normální lidé. Autistův průvodce galaxií*
 Vitvar Jan H.: *Umění, kterému rozumějí úplně všichni*
 Vytásek Vláda: *Moje léčivé rostliny polí, luk a stráň*

Naučná pro děti:

Kneblová Hana: *Ze života českých panovníků*
 Kolín Pavel; Kolín Jakub: *Nejlepší vojáčky všech dob*

Vylovení perel v říjnu

V září se naši lovci ještě mohou ponořit až na dna příběhů knížek, které o prázdninách třeba odpočívaly v polici, zatímco se malí lovci potápěli do opravdových rybníků a učili se plavat. Teď se ke knížkám mohou vrátit a dočtyat ještě nějakou perlu. V říjnu už nás pak čeká slavnostní výlov zakončený malým překvapením pro všechny naše věrné malé čtenáře. Těšte se na 17. říjen v pátek a zatím čtěte a lovte. Ale i ti, kteří mají své truhličky zatím poloprázdné, se nemusí obávat, hra bude pokračovat i v následujících měsících. Ti, kteří už truhličku mají, si ji mohou v knihovně nechat a sbírat dál. Noví čtenáři si budou moci založit svoji sbírku a přidat se k ostatním lovcům. Ti, kterým už lov stačil, si samozřejmě mohou odnést svůj úlovek i s truhličkou domů.

Veronika Veberová

Báseň

Anna Bartáková

Ze sbírky básní *Lamium album*

Je mi tu smutno... zašustíš

a já zavolám z okna v kolik a kde?

U jezu před rozedněním...

vzkazuješ po vzduchu plném zítřejšího deště

natahuješ listy k obloze

jako by ses přestala bát blesků

Přišlo to teď. Lehni si ke mně.

Je mi tu smutno... zašustíš

ale větru je to jedno

Poslechnu.

Anna Bartáková je fiktivní literární postavou z románu *Do tmy* Anny Bolavé. Její oblíbenou bylinou byla hluchavka bílá-Lamium album, podle níž je pojmenována i tato nová sbírka, kterou si nyní můžete zapůjčit u nás v knihovně. Číst ji můžete jako vyznání lásky k bylinám i jako životní zkušenost se vztahy ke komukoliv či čemukoliv. Poezie má tu moc, že pro čtenáře otevře právě ten svět, který potřebuje...

Citát měsíce

Před 135 lety, 15.9. 1890 se narodila anglická spisovatelka, královna detektivek a stvořitelka Hercula Poirota a slečny Marplové, **Agatha Christie**, jejíž knihy si můžete zapůjčit i u nás v knihovně. Od ní pochází následující výrok:

„Archeolog je ideální manžel. Čím je jeho žena starší, tím je pro něj zajímavější.“

Letní čtení aneb Letnice, Cesta lidí Knihy a Normální lidé?

Přes léto se mi do rukou dostalo množství různých knih, které pro vás připravujeme v naší knihovně. Některé z nich jsem jen prolistovala, jiné s chutí přečetla, pár detektivek mi přineslo napínavé a dobrodružné čtení a některé knihy mi uvízly v záhybech mozku tak, že se s vámi chci podělit o zajímavý zážitek.

Začnu letošním výhercem ceny Magnesia litera za knihu a debut roku, kterým jsou *Letnice* Jiřího Hlaučy. Ač sama spíš neholduji utopii a přikláním se k románům s reálným základem, u *Letnic* jsem si udělala zajímavou, velmi zábavnou a milou odbočku. Fantazie, kterou vám autor v této knize nabízí, je totiž tak hravá a neuvěřitelně osvěžující, že se nejen zasníte nad světem, ve kterém byste chtěli možná žít, ale zároveň se i nádherně pobavíte. Již dlouho jsem nečetla tak vkusnou, chytrou a milou směsici humoru, originálních obrazů, které vás ale nematou, spíše ukazují možnosti vnímání tohoto světa jako čehosi vlastně kouzelného, i když už pro nás, normální lidi, tak trochu odkouzleného. Není nad to zpestřit si pohled do surové reality a představovat si, že se věci dějí tak, jak mají, jaksi mimochodem...

To mě hned vede ke druhé knize, u níž jsem se vlastně také pobavila, ač je to kniha naučná. Jedná se *Autistova průvodce galaxií* a vyšla pod názvem *Normální lidé*. Během četby budete nuceni přehodnotit možná i to, kdo je vlastně autista a kdo tzv. normální člověk nebo neurotypik... Během četby se nejen pobavíte, ale budete se možná muset zasmát i sami sobě a zároveň poodhalíte, jak rozdílné je vnímání lidí s poruchou autistického spektra a že to možná je porucha, která

je v mnoha případech pro nás poučná, protože nás nutí nevnímat jenom svůj pohled na věc, ale zvýšit i podíl empatie vůči jiným lidem. A na závěr mi do oka padl již starší román Olgy Tokarczukové, polské autorky, která je již šest let držitelkou Nobelovy ceny za literaturu, ale její knihy u nás v knihovně zatím nemáme. To se nyní změní, protože to opravdu stojí zato. *Cesta lidí Knihy* je opět román debutní, napsala ho již v roce 1993 a stal se pro ni odrazovým můstkem k její další literární kariéře. Zavádí nás tentokrát do 17. století, v němž nastávají nejen společenské, náboženské, ale i vědecké změny. Francie, kam je román situován, se v této době nachází ve svém tzv. Velkém století, určuje nový směr v módě, ve stavitelství i hudbě. Ludvík XIV., řečený Král Slunce, podporuje rozvoj vědy a techniky, podporuje astronomii, fyziku a chemii, aby přišel na reálný základ světa. O tomto principu ale neuvažuje sám, také hrdinové románu Tokarczukové jsou na cestě za poznáním, ale během této cesty se postupně ukazuje marnost tohoto hledání a možná i úvaha nad tím, zda skutečně písmo jako základ lidské vzdělanosti bylo lidem ke štěstí nebo k neštěstí. Tokarczuková si klade principiální otázku o povaze víry a lásky, podobně jako Hlaučo v *Letnicích*, jenom zůstává melancholičtější a skeptičtější k pokroku lidstva, jemuž Hlaučo dává stále šanci.

Všechny tyto tři zajímavé knihy ale i mnoho dalších jsou již pro vás připraveny v naší knihovně, která po revizi prokoukla a udělala si místo na nové kousky, o něž jistě nebude nouze.

Veronika Veberová

Společné čtení má kouzlo

Nejspíš znáte ty chvíle, kdy se s kamarády nebo známými načeňe filmy a seriály. Ty se ke svému publiku, tedy nám všem, zpravidla dostávají ve stejných časových vlnách. Něco zkrátka zrovna „běží“ na nějaké streamovací platformě, v kinech, nebo to dávají v televizi. A pak je z toho téma kdejakého setkání. Probrat kvalitu, postavy, herce, kdo to nedokoukal a vypnul a kdo naopak konečně viděl dobrý kus.

A teď vy z vás, kteří čtete knihy. Jak často vás napadá, po přečtení nebo rovnou i v jeho průběhu, že by bylo tak fajn, s někým to moci probrat? Protože ta která postava se vám zdá silná a jiná zase dostatečně nevykreslená, u další si nejste jistí motivací, potom realie – je to pro vás úplně nové prostředí a možná velmi překvapivé a co teprve ten nečekaný konec?!

Tyto pocity jsem odedávna prožívala při čtení já a když jsem viděla film *Hodinový manžel*, kde se v knihovně setkávají ženy, aby probraly knihy (pomiňme, že tam se probralo i leccos kolem), tak jsem si řekla – to by se mi líbilo.

A nyní, konečně, splněný sen – v **borovanské knihovně vznikl Čtenářský klub**. Myslím, že unikát široko daleko, také je nás tam i pár „přespolních“. Knihu čteme na každé setkání všichni stejnou a poté strávíme podvečer v příjemné atmosféře naší krásné knihovny otevřenou diskusí, kterou zajímavými podněty vede knihovnice Veronika Veberová, a ve které máme šanci přijít leccos na kloub. Věřte, že rozhodně se ne vždy shodneme. Ať už na sympatiích k postavám, vyznění dějové linie, a dokonce ani na kvalitě jazyka nebo knihy. Zkrátka každý máme jiný vkus a pohled, ale i to mě na tom baví. Navíc knihy jsou vybrané tak, aby bylo nad čím přemýšlet. Proto, pokud vás to alespoň trochu láká, přijďte mezi nás. I kdyby jen jednou, a možná se z toho stane pokaždé.

Tereza Bíchová

Perličky nejen na dně

Pro účastníky našeho **Čtenářského klubu** upozorňuji na další setkání, které se **uskuteční 9. října** ve čtvrtek, a i ono bude tematické v stylu perel, jejichž hledáním a nalézáním se Borovany tento rok zabývají. My se podíváme ne jednu z perel české literatury, a to na Bohumila Hrabala, jehož *Perličku na dně* budeme rozebírat. A nejenom ji, cokoli, co si od mistra české klasiky připravíte, se bude hodit, protože Hrabal by rozhodně neměl zůstat na dně našeho zapomnění...

Veronika Veberová



Čtenářský klub

9. října 2025, 18h
v knihovně Augustina Dubenského

Volná diskuze nad knihou:
Bohumil Hrabal: Perlička na dně

Moderuje knihovnice Veronika Veberová.
Všichni jsou srdečně zváni.
Jako občerstvení bude podáváno
Postržiňské pivo
z Nymburka.

Z historie

Do hodinky vzdělanější: Příběhy a perly jižních Čech

Již po čtvrté jsme pro vás připravili cyklus přednášek o regionální historii s názvem Do hodinky vzdělanější. Letos, jak jsme již avizovali v minulém čísle zpravodaje, se ponese v duchu tématu „perly v minulosti.“ O čem přednášky budou, si přečtete níže.

8.9. Příběh Karla Hlubučka

Stále je co objevovat, Karel Hlubuček ještě neřekl své poslední slovo. Romány, o kterých nikdo nevěděl, že existují. Nábytek na obecním úřadě v Mokrém Lomu, kde teprve nedávno identifikovali, že sem na přelomu 50. a 60. let zamířil z Hlubučkovy vily v Trhových Svinech. A pak ten příběh, který dodnes překvapuje svou brutalitou: jak komunisté zničili úspěšného badatele a písmáka, protože vynikal... měl o něco lepší dům, zaběhnoutou živnost... Příběh trhovosvinenského lékaře Karla Hlubučka, díky kterému dnes známe zmizelou tvář Doudlebska a zdejších řemesel, odvypráví novinář a spisovatel Jan Štifter.

15.9. Příliš krátký život Jana Waldaufa (1902–1949)

V přednášce bude přiblížen život náčelníka borovanské sokolské jednoty Jana Waldaufa, který byl 13. září 1939 na udání zatčen gestapem a následně poslán do koncentračního tábora Sachsenhausen a poté Dachau. Téměř šestileté věznění a nelidské podmínky v obou táborech mu podlomily zdraví a vedly k jeho předčasné smrti v roce 1949. Na Waldaufův pohnutý osud nahlédneme prostřednictvím nově nalezených pramenů z našich i zahraničních archivů, které nás přenesou do jeho mládí, pracovního působení v továrně Calofrig, mezi sokoly, ale i za ostnaté dráty koncentračních táborů a do soudních síní, kde probíhaly poválečné procesy s kolaboranty. Povědat o něm nám přijede Tomáš Hunčovský ze Státního okresního archivu.

22.9. Sailer, Flusser, Slawitschek

Druhá světová válka a tři tragické osudy. Všichni tři mluvili německy, žili v jižních Čechách nebo tvořili pro ně. Židovský lékař a mírotvůrce Emil Flusser, apolitický spisovatel Rudolf Slawitschek a angažovaný učitel Johann Sailer, jenž se stal svědomím svého etnika v jihočeském pohraničí. Neprávem zapomenutý odkaz díla, do něhož svého času promluvil i světoznámý fyzik Albert Einstein. S jejich životem a dílem nás seznámí Jindřich Špinar z Jihočeské vědecké knihovny.

29.9. Lázeňské perly v okolí

Lázně a lázněčky jižních Čech, to není jen Třeboň a Bechyně. Na jihočeském území se v minulosti nacházelo pětadvacet lázní a lázněček, které jsou převážně už dávno mimo provoz. Každé lázeňské místo však má svůj zajímavý příběh. Většina z nich navíc ležela nebo leží v krásné krajině a patří neprávem k zapomenutým perlám jižních Čech. Kde, kdy a proč historické lázně vznikaly, co se v nich léčilo a jaké významné osobnosti sem přijížděly? A co bylo příčinou jejich úpadku a zániku? Budeme hledat odpovědi a řekneme si také, jaká lázeňská tradice je spojena se Svatou Voršilou u Zborova, se Svatou Trojicí u Trhových Svinů, s Dobrou Vodou, Hojnou Vodou a mnoha dalšími. Po stopách zapomenutých, ale stále krásných míst se vydáme s Danielem Kovářem ze Státního okresního archivu.

6.10. Letohrádek Bellarie

Letohrádek Bellarie v českokrumlovské zámecké zahradě je mimořádným příkladem zahradní architektury.

Svým italským konceptem, rokokovou úpravou, šarmem císařské Vídně a dochovaným technickým zařízením v podobě souboru zdviží pro dopravu jídel je zcela ojedinělou památkou. Záchrana a památková obnova spočívala v komplexním stavebním a restaurátorském zásahu, zahrnující všechny části stavby včetně nejbližšího okolí. Obnova probíhala v letech 2019–2024 a přinesla nejednu výzvu projektantům, restaurátorům a řemeslníkům. Přednášet nám bude kastelán českokrumlovského zámku Pavel Slavko.

Přednášky budou probíhat jako obvykle každé pondělí v Divadelním klubu od 18 hodin. Vstupné je zdarma.

Magdalena Hlušíková



Knihovna A. Dubenského
Borovany vás zve na

**Cyklus přednášek
„Do hodinky vzdělanější“
PERLY Z DĚJIN
NAŠEHO REGIONU**

8. září – 6. října 2025
vždy od 18 h
Divadelní klub, Klášter Borovany

8. 9. Příběh Karla Hlubučka (Jan Štifter)
15. 9. Příliš krátký život Jana Waldaufa (Tomáš Hunčovský)
22. 9. Sailer, Flusser, Slawitschek - (Jindřich Špinar)
29. 9. Lázeňské perly v okolí (Daniel Kovář)
6. 10. Letohrádek Bellarie (Pavel Slavko)

Vstupné zdarma

Neklidný život obyčejné ženy z Třebońska: Johana Peřková (1703-1745)

recenze knihy

Ve stínu postav „velkých“ dějin – císařů, králů, knížat, vojevůdců a všech, kteří svým postavením či schopnostmi ovlivňovali soudobé události, žil nespočet „bezejmenných“, jejichž osudy zpravidla upadly do zapomnění. Opravdu tomu tak vždy bylo? Zdánlivě ano, ale v archivních fondech se nalézají dosud skryté životní příběhy jednotlivců ze spodních příček pomyslného sociálního žebříku a „čekají“ na svého objevitele. Jedna prostá žena z časů baroka, která pocházela z jihočeského Suchdola nad Lužnicí, se „dočkala“ a její příběh je obsahem knihy **Neklidný život obyčejné ženy z Třebońska: Johana Peřková (1703-1745)**.

Prof. PhDr. Jaroslav Čechura napsal zajímavou a kompaktní publikaci, ve které hlavní „hrdinku“ zařadil do soudobých rodinných i ekonomických vazeb, krajinného prostředí a mezilidských vztahů, ovlivněných stavovským uspořádáním společnosti. Popisuje osud ženy, který se vymyká tradovanému schématu o pobělohorském ekonomickém útlaku poddaných souvisejícím s jejich údajným připoutáním k půdě či náboženské horlivosti a nátlaku ze strany katolické církve. Vždyť Johana Peřková dvacet let putovala pěšky (sama, popř. se svými životními partnery a synem) převážně po Třeboňsku a Tábořsku, dále mj. do

měst České Budějovice, Jindřichův Hradec, Kardašova Řečice, Soběslav, Týn nad Vltavou a pobývala i mimo český jih, např. v Louňovicích pod Bláníkem a Polabí. Někdy se rádně živila prací, ale leckde se dopouštěla kriminality (krádeže šatstva, peněz, vykrádání kostelů). Jak bylo možné, že bez svolení překračovala hranice jednotlivých panských, když se jednalo o poddanou podléhající vrchnostenské kontrole a jako křesťanka také měla žít dle zásad katolické vírouky? Jak vlastně fungovala zemská a patrimoniální správa?

Autor nechal „mluvit“ archivní prameny. Text knihy protkal citacemi z vyšetřovacích spisů, ze kterých vyplývá, že Johana Peřková byla přirozeně inteligentní žena nevýrazného náboženského citění (i s dlouhým časovým odstupem si pamatovala místa, kde se zdržovala a dobu své přítomnosti, analogicky souzní její podvodné zkazky o zadržovaném dědictví), která až do svého zatčení měla vliv na svůj osud. Restrikce vůči ní, i když jí hrozil trest smrti, byly spíše mírné, vždyť ohledně celkového průběhu trestního řízení, autor doložil absenci použití tortury a podrobně analyzoval neobvykle dlouhý časový průběh i ekonomické náklady a jednotlivé stupně vyšetřování i soudní



proces, až po česky psanou žádost o milost – to neodpovídá schématu panské zvůle vůči poddaným. Císařovna Marie Terezie žádosti vyhověla – trest smrti byl změněn a Johana Peřková byla odsouzena na dva roky do káznice v Praze. V hlavním městě zemi Koruny české se její dějinná stopa ztrácí ...

Knihy **Neklidný život obyčejné ženy z Třebońska: Johana Peřková (1703-1745)** koriguje vnímání pobělohorské epochy. Autor nezpochybní, že to byly složité časy a zároveň doložil, že „temno“ leckdy „prozářilo slunce“ ve smyslu určité nezávislosti společensky nízkou postavených osob na svých vrchnostech i jejich úřednících. Čechura dokázal, že na rozdíl od současnosti byli lidé v době baroka obtížně dohledatelní a také potvrdil, že vlastnosti člověka jsou po staletí neměnné.

Prof. PhDr. Jaroslav Čechura: *Neklidný život obyčejné ženy z Třebońska: Johana Peřková (1703-1745)*, ISBN: 978-80-88030-92-8, 218 str., 1. vyd. v nakladatelství Bohumír Němec – Veduta, České Budějovice – rok 2025.

Stanislav Vaněk

Knihu si můžete zapůjčit v naší Knihovně Augustina Dubenského.

Astronomický koutek

ZÁŘÍ 2025

Viditelnost planet v září:

Merkur: nepozorovatelný. 13.9. je v horní konjunkci se Sluncem.

Venuše: ráno nad východním obzorem. 19.9. je v konjunkci s Měsícem. 3.9. vychází ve 3 h 26 min. 13.9. vychází ve 3 h 53 min. 28.9. vychází ve 4 h 35 min.

Mars: nepozorovatelný.

Jupiter: ve druhé polovině noci. 16.9. je v konjunkci s Měsícem. 8.9. vychází v 1 h 14 min. 19.9. vychází v 0 h 39 min. 29.9. vychází v 0 h 7 min.

Saturn: po celou noc. 8.9. je v konjunkci s Měsícem. 21.9. je v opozici se Sluncem. 21.9. je nejbližší Zemi. 8.9. vychází v 19 h 58 min. 18.9. vychází v 19 h 18 min. 28.9. vychází v 18 h 37 min.

Slunce: Západy a východy Slunce v září: 15.9. 6 h 36 min – 19 h 13 min; 25.9. 6 h 51 min – 18 h 51 min.

Slunce vstupuje do znamení Vah dne 22.9. ve 20 h 19 min. Podzimní rovnodennost, začátek astronomického podzimu.

Měsíc 7.9. je Měsíc v úplňku. Dochází k úplnému zatmění Měsíce, u nás je vidět úplná fáze a výstup Měsíce ze zemského stínu. V neděli 7. září 2025 spatříme na území Česka úplné zatmění Měsíce. Jde o vůbec první úplné zatmění viditelné z České republiky od ledna roku 2019 (po dlouhých 6 letech a 8 měsících!) a poslední až do prosince roku 2028, kdy se na Českou republiku konečně usměje štěstí. Viz obrázek. 15.9. vychází ve 23 h 41 min, 28.9. zapadá ve 21 h 13 min.

Pohled na oblohu 15. 9. 2025 kolem 21. hodiny večer

Vysoko nad jižním obzorem je Orel s nejjasnější hvězdou Altair, Vega je nejjasnější hvězdou v souhvězdí Lvy.

K západu se kloní souhvězdí Severní koruna a Pastýř s jasnou hvězdou Arcturus. Herkules je nad Severní korunou. Připomeňme, že se

očekává zjasnění hvězdy (rekurentní novy) T v souhvězdí Severní koruna, ke kterému dochází jednou za 80 roků.

Nad východem je Kasiopėja, Andromeda a Pegas. Pod Andromedou je Trojúhelník. Nad východním obzorem je souhvězdí Ryb a vpravo vedle něj je planeta Saturn.

Severnímu obzoru vévodí Velká medvědice a Malý medvěd. Vysoko nad obzorem vidíme Cefeus a souhvězdí Draka, který se obtáčí kolem Malého medvěda.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2025 v elektronické podobě, počítačové planetárium a Hvězdářský kalendář 2025.

Všechny časy jsou ve SELČ.

Kratoška





Kulturní pozvánky

Výstavy:

2. 9. – 30. 9. 2025 / denně 9-12 13-16 h, středa 9-12 13-18 h

Z NEKONEČNA MOŽNOSTÍ

Eva Výborná česká výtvarná umělkyně, malířka, umělecká fotografka a pedagožka představí v Borovanském klášteře výběr ze svojí tvorby. Komentovaná prohlídka a dernisáž výstavy proběhne 25. 9. v 17 h

VÝSTAVNÍ SÍN KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

18. 6. – 9. 9. 2025 / denně 9-12 13-16 h, středa 9-12 13-18 h

KRABICE NÁPADŮ

Výstava představující celoroční práci výtvarných kroužků Základní umělecké školy Borovany.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá ZUŠ Borovany, vstup volný

1. 6. – 30. 9. 2025 / denně 9-12 13-16 h, středa 9-12 13-18 h

KOSTÝMY Z FILMU JAN ŽIŽKA

Kostýmy z filmu Petra Jákla budou po celé léto k vidění v pivovarském sále klášteře. Pohlédněte zblízka na originální oděvy hollywoodských herců.

PIVOVARSKÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

2. 8. – 30. 9. 2025 / denně 9-12 13-16 h, středa 9-12 13-18 h

RUDOLF II. OŽÍVÁ

V září ožije Klášter Borovany interaktivní výstavou Rudolf II. ožívá, která vás přenesne do fascinující éry rudolfínské Prahy. Digitálně ztvárněný Rudolf II. vás osobně provede svým životem, vášní pro umění, alchymii i sběratelství. Těšit se můžete na hologramy, kuriozity, kunstkornu, renesanční laboratoř i neobvyklá zvířata v lidských kostýmech. Výstava je hravá, naučná a plná překvapení pro malé i velké. Vstupenky zakoupíte v borovanském infocentru.

KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 120 Kč/ 90 Kč

Koncerty:

17. 9. středa / 19.30 h

JAROSLAV TŮMA A MAREK ORKO VÁCHA

Varhaník Jaroslav Tůma tradičně předvede své umění v prostorách borovanského kostela Navštívení Panny Marie. Jeho hostem bude tentokrát římskokatolický kněz, teolog, molekulární biolog, bioetik, pedagog a spisovatel Marek Orko Vácha.

KOSTEL NAVŠTÍVENÍ PANNY MARIE

→ Pořádá město Borovany. Vstupné 250 Kč v předprodeji /350 Kč na místě

Slavnosti

6. 9. sobota / 10 - 18 h

TROCNOVSKÉ SLAVNOSTI

Čeká na vás bohatý program, oživený Archeoskanzen, středověká kuchyně, řemesla, živá hudba, ukázka sokolnictví, šermířská vystoupení apod., více na www.muzeumcb.cz

PAMÁTNÍK JANA ŽIŽKY Z TROCNOVA, ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum, vstup volný

Divadlo:

19. 9. pátek / 17 h

LISTOVÁNÍ: HEREC

Známý herec Jan si začne psát s neznámou dívkou, která o něm nic neví. Nevinné zprávy se brzy změní v nebezpečnou psychologickou hru plnou manipulace a otázek, kdo si s kým vlastně hraje. V hlavních rolích Tomáš Drápela a Zuzana Valešová.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji 140 Kč/ na místě 180 Kč

Besedy, přednášky a workshopy:

8. 9. pondělí / 18 h

PŘÍBĚH KARLA HLUBUČKA

Karel Hlubuček ještě neřekl své poslední slovo, nově objevené romány nebo nábytek...A pak ten příběh, který dodnes překvapuje svou brutalitou...jak komunisté zničili úspěšného badatele a písmáka, protože vynikal... přednáší spisovatel novinář Jan Štifter. Cyklus přednášek "Do hodinky vzdělanější" - Perly z dějin našeho regionu.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

13. 9. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – SÍŤ NA RYBY A PROVAZNICTVÍ

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Poslední setkání připraví zájemce na podzimní sezónu výlovů rybníků a potápí si prsty při pletení sítě různých typů. Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

15. 9. pondělí / 18 h

PŘÍLIŠ KRÁTKÝ ŽIVOT JANA WALDAUFA

V přednášce bude přiblížen život náčelníka borovanské sokolské jednoty. Na Waldaufův pohnutý osud nahlédneme prostřednictvím nově nalezených pramenů z našich i zahraničních archivů... přednáší Tomáš Hunčovský ze Státního okresního archivu. Cyklus přednášek "Do hodinky vzdělanější" - Perly z dějin našeho regionu

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

22. 9. pondělí / 17 h

VITORAZSKO MEZI POPULARITOU A ZAPOMNĚNÍM

přednáška PhDr. Michala Morawetze. Vývoj zájmu o „vitorazské“ obce v minulosti a zamyšlení nad jejich současností.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany, vstup volný

22. 9. pondělí / 18 h

SAILER, FLUSSER, SLAWITSCHKE - DRUHÁ SVĚTOVÁ VÁLKA - TŘI TRAGICKÉ OSUDY

Židovský lékař a mírotvůrce Emil Flusser, apolitický spisovatel Rudolf Slawitschek a angažovaný učitel Jonann Sailer. Přednáší Jindřich Špinar z Jihočeské vědecké knihovny. Cyklus přednášek "Do hodinky vzdělanější" - Perly z dějin našeho regionu.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

29. 9. pondělí / 18 h

LÁZEŇSKÉ PERLY V OKOLÍ

Lázně a lázeňičky jižních Čech, to nejsou jen Třeboň a Bechyně – po stopách zapomenutých, ale stále krásných lázeňských míst. Na jihočeském území se v minulosti nacházelo pětadvacet lázní a lázeňiček, které jsou převážně už dávno mimo provoz. Každé lázeňské místo má však svůj příběh...přednáší Daniel Kovář ze Státního okresního archivu. Cyklus přednášek "Do hodinky vzdělanější" - Perly z dějin našeho regionu.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

6. 10. pondělí / 18 h

LETOHRÁDEK BELLARIE

O rokokovém zámečku se šarmem císařské Vídně a dochovaném technickém zařízení v podobě souboru

zdviží pro dopravu jídel a o nedávné rekonstrukci této jihočeské perly přijde vyprávět kastelán českokrumlovského zámku pan Pavel Slavko. Cyklus přednášek "Do hodinky vzdělanější" - Perly z dějin našeho regionu.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Akce pro děti a dospělé:

13. 9. sobota / 9-15 h

ŘEMESLNÝ WORKSHOP – SÍTĚ NA RYBY A PROVAZNICTVÍ

Tradiční sobotní řemeslné workshopy přiblíží řemesla z počátku 15. století a výrobu předmětů denní potřeby. Jsou určeny pro dospělé a děti v doprovodu dospělého (práce s ostrými nástroji). Poslední z nich připraví zájemce na podzimní sezónu výlovů rybníků – pletení sítí různých typů.

Předprodej na www.muzeumcb.cz.

ARCHEOSKANZEN TROCNOV

→ Pořádá Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích, cena lekce 500 Kč

18. 9. čtvrtek

ZÁJEZD DO KUTNÉ HORY

Svaz postižených civilizačními chorobami pořádá zájezd do Kutné Hory – Chrám Svaté Barbory a další zajímavosti města. Členové i nečlenové organizace se mohou hlásit na kontaktech 721 184 108 (Zegermacherová Marie), 775 370 362 (Candrová Marie)

20. 9. sobota / od 11 h

BENEFIČNÍ DEN DUŠEVNÍHO ZDRAVÍ

Safari Resort Hluboká u Borovan nabízí zvířata, tvoření i zážitky pro malé i velké i rozhovory se zajímavými hosty. Výtežek podpoří FOKUS České Budějovice.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVAN

→ Pořádá Safari Resort Hluboká u Borovan, vstupné dle standardního ceníku resortu

20. 9. sobota / 13 h

KOTLÍKOVÁNÍ V RADOSTICÍCH – DRUHÝ ROČNÍK

Zveme soutěžní týmy i všechny milovníky dobrého jídla na vaření v kotlíku na ohni. Týmy o 1–5 členech připraví pokrmy k ochutnání, hodnocení začíná v 17:30. Registrace týmů do 13. 9. na ondrej.neveril@seznam.cz nebo tel. 777 102 484.

POHOSTINSTVÍ RADOSTICE A OKOLÍ

→ Pořádá spolek Přátelé Radostic z. s., soutěžní týmy budou finančně podpořeny

23. 9. úterý / 15.30-18.30 h

ZAHRADNÍ SLAVNOST

Akce pro celou rodinu, slavnostní přivítání prvňáčků, komentované prohlídky

školy, soutěže a zábava, tvořivé dílny, občerstvení

AREÁL ZŠ BOROVANY

→ Pořádá SRPDŠ při ZŠ Borovany, vstup volný

25. 9. čtvrtek / 15 h

BOROVANSKÝ KLUB TRADIC INSPIRUJE - VYRÁBÍME ZE ŠUSTÍ

Přijďte si vyrobit čarodějnicí nebo jiné tradiční figurky ze šustí. Svému umění nás budou učit členky Klubu tradic. Příjemné posezení u čaje a kávy součástí.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany, vstupné dobrovolné

28. 9. – 23. 11. neděle / 17.30 a 19.30 h

KURZ SPOLEČENSKÉHO TANCE PRO DOSPĚLÉ ZAČÁTEČNÍKY

Kurzem provedou taneční mistři manželé Štrossevi. Celkem 9 lekcí výuky tance bude probíhat každou neděli večer (začátečníci 17.30–19.15, pokročilí, kteří absolvovali kurz u manželů Štrossevi, budou tančit v čase 19.30–21.15). Předběžné přihlášky zájemců přijímáme už teď v Infocentru Borovany. Cena kurzu začátečníci 3100 Kč/pár, pokročilí 3300 Kč/pár.

KULTURNÍ DŮM, BOROVANY

→ Pořádá město Borovany

Od 29. 9. každé pondělí / 10.15

CHYTRÝ TELEFON S LENKOU SMRŽOVOU

Jak porozumět svému mobilnímu telefonu a naučit se využívat funkce, které nabízí?

Provedeme vás jasně a srozumitelně světem chytrých telefonů.

Podzimní kurz je již obsazen. Hlaste se už teď na jarní kurz na tel.: 792 372 218.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany

29. 9. pondělí / 16-19 h

TVOŘIVÉ PONDĚLÍ – ŠIJEME PANENKU

Šijeme panenku s lektorkou Petrou Šilhanovou, Šití panenky bude 29. září. Zdobení panenky bude 6. října. Přihlášení předem na tel: 792 372 218 nutné.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany, vstupné 100 Kč/obě lekce

Od 30. 9. každé úterý / 10.45 h

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

Pojďte si s lektorkou Helenou Žahourovou udržet mozek a paměť v kondici, procvičit pozornost, myšlení a slovní zásobu.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany, vstupné 20 Kč

Sport:

6. 9. so 9:30

DĚTSKÝ BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Cyklistický závod do vrchu v kategoriích mladší žáci 1.–4. třída a starší žáci 5.–9. třída. Registrace v 9:30, start 10 h.

Trasa závodu: od kolejí u kynologického cvičiště ke křižovatce u Colopu (zadní cestou bez silničního provozu). – start u kynologického cvičiště, Borovany

6. 9. so 18 h

BOROVANSKÝ VRCHAŘ

Tradiční cyklistický závod do vrchu v kategoriích junioři (10–18 let), ženy, muži (do 50 a 50+) a veteráni (stáří stroje). Registrace 17:30, start 18 h.

– START U MOSTU PŘES ŘEKU STROPNICE, BOROVANY

27. 9. sobota / 6.30 h

RYBÁŘSKÉ ZÁVODY

Prezentace 5.30–6.30 h, rybaří se Chytř a pust, informace na čísle 737 592 802.

RYBNÍK PRAŽAN (NOVÝ RYBNÍK), SMĚR BOROVANSKÝ MLÝN

→ Pořádá MO ČRS Borovany. Startovné 350Kč.

Připravujeme:

4. 10. sobota / 19 h

JAROMÍR HRUŠKA: LOVE..., SORRY!

Hraje Divadelní klub Českokrumlovská scéna. Představení není vhodné pro diváky mladší 15 let! Nová česká „chilli“ komedie o sexu, vztazích a životě ve firmě i doma – on-line i off-line. Dojemně třeskutá hra plná situací, které jste možná sami zažili... nebo právě teď zažíváte.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstupné 100 Kč

9. 10. čtvrtek / 18 h

ČTENÁŘSKÝ KLUB

Tentokrát se při společné debatě podíváme ne jednu z perel české literatury, a to na Bohumila Hrabala, jehož Perličku na dně budeme s knihovnicí Veronikou Veberovou rozebírat.

KNIOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO

→ Pořádá město Borovany. Vstup volný

11. 10. sobota / 10-17 h

HODY S PLODY PODZIMU

Tradiční podzimní slavnost města Borovany. Dobroty nejen z plodů podzimu, moštování, atrakce a aktivity pro děti, fotokoutek, rybářská a myslivecká výstava, ukázky ozdobné řezby do ovoce, výstava jablek, ornitologická vycházka, sokolník s letovými ukázkami dravců a mnoho dalšího.

AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany. Vstup volný

Z kultury

Borůvkobraní 2025

O víkendu 12. a 13. července se Borovany opět zbarvily do modrofialova. Tradiční Borůvkobraní přilákalo tisíce návštěvníků, kteří si užili dva dny plné hudby, tance, řemesel, zábavy i dobrého jídla.

První den sice spadlo pár kapek, ale program jel naplno a diváci se bavili. Neděle pak nabídla vyložené letní počasí, které přilákalo do Borovan ještě více lidí.

Na pódiu v zahradě se představila dechová hudba Budvarka, folklórní soubory z jižních Čech a Moravy i folkové kapely Drc a Třetí míza. Večer vyvrcholil koncertem kapely Meki Tribute s legendárními hity Mekyho Žbirky a uzavřeli jej krumlovští **Chlapi v sobě**. Neděle nabídla hudbu různých žánrů a velkolepé zakončení v podobě koncertní verze rockové opery *Jesus Christ Superstar* v podání **Tábor Superstar Bandu**.

Pódium v parku patřilo opět dětem. Nechyběly pohádky, klaun Hugo a kejklíř Půpa, loutkáři z Nového Zélandu, pěnová show, koncerty kapel Babylonband a Pískomil se vrací a spousta další zábavy.

Řemeslný a farmářský trh lákal na keramiku, šperky, přírodní kosmetiku, textil, med, marmelády i borůvkové dobroty na všechny způsoby.

Velkou pozornost tradičně přitáhla soutěž **O krále borůvkových knedlíků**. Titul mistra obhájil **Josef Voharčík**, o kterém se traduje, že pokud se soutěže zúčastní, vítězství je jisté. Letos snědl neuvěřitelných **27 knedlíků**, a vyrovnal tak svůj rekord z roku 2019.

Borůvkobraní také pomáhalo. Zapojily se organizace **Archa Borovany**, **Ledax** a **Nazaret Borovany**, které představily svou činnost a nabídly návštěvníkům možnost podpořit jejich projekty.

Děkujeme všem účinkujícím, prodejcům, partnerům, dobrovolníkům, a hlavně návštěvníkům za skvělou atmosféru. Už teď se těšíme na příští rok 11. a 12. července 2026, kdy oslavíme kulaté jubileum – **20. ročník Borůvkobraní!**

Klára Němcová



Taneční mistři Štrosserovi zvou na taneční parket dospělé začátečníky i pokročilé – roztančete s nimi své podzimní neděle

Podzimní nedělní večery budou v Borovanech už podruhé patřit tanci. Od 28. září do 23. listopadu 2025 se v místním kulturním domě uskuteční kurz společenského tance, který nabídne osm lekcí a závěrečnou prodlouženou. Pod vedením zkušených tanečních mistrů Gabriely a Ivana Štrosserových z Hluboké u Borovan se účastníci ponoří do světa valčíku, waltzu, quickstepu i tanga a rozvlí své boky při cha-che, jivu, rumbě i polce a zjistí, že tanec není jen o krocích, ale hlavně o radosti ze společného času.

Lekce pro začátečníky

Kurz pro začátečníky bude probíhat od 17.30 do 19.15. Je určen jak pro úplné nováčky, tak pro ty, kdo už kdysi do tanečních chodili a chtějí si své znalosti oživit. Během lekcí se účastníci naučí základní kroky standardních i latinskoamerických tanců a na závěr kurzu už bezpečně poznají, jaký tanec se k dané hudbě hodí. Taneční dovednosti se přitom neztratí jen na plese, ale využijete je i na svatbě, rodinné oslavě nebo jiné společenské akci. Cena celého kurzu za jeden pár činí 3100 Kč.

Lekce pro pokročilé

Na pokročilé čekají lekce od 19.30 do 21.15. Tento kurz navazuje na předchozí a je určen absolventům začátečnických hodin vedených manželi Štrosserovými například v loňském roce. Obsahuje všechny známé tance v bohatší podobě, přidávají se nové figury a krokové variace, díky nimž se účastníci na parketu pohybují s větší jistotou a lehkostí. Cena celého kurzu za jeden pár činí 3300 Kč.

Jednotlivé lekce probíhají vždy s přestávkou, první část je věnována standardním a druhá latinskoamerickým tancům. Atmosféra kurzů je přátelská a uvolněná, není třeba se obávat přehnané



Účastníci kurzu v minulém roce na společné fotografii

formálnosti. Oblečení se doporučuje poloformální – pánové obvykle tančí ve společenských kalhotách a košili bez saka, dámy v šatech nebo sukni po kolena s halenkou či topem. Obuv by měla být společenská, ale pohodlná. Celý kurz vyvrcholí závěrečnou prodlouženou, kterou pojmem jako malou společenskou událost a na kterou budete mít možnost pozvat své rodinné příslušníky i přátele, aby obdivovali nejen vaše pokroky, ale zatančili si společně s vámi.

Přihlásit se do tanečních je možné pouze v páru, přihlášky přijímá borovanské infocentrum (387 001 356, info@borovany-cb.cz)

Martina Lošková

MĚSTO BOROVANY PORÁDÁ

Kurz společenského tance pro dospělé

28. 9. – 23. 11. 2025

Výuka pod vedením tanečních mistrů manželů Štrosserových

9 lekcí každou neděli večer

Začátečníci: 17.30–19.15
Pokročilí: 19.30–21.15

Cena kurzu:
Začátečníci: 3100 Kč / pár
Pokročilí: 3300 Kč / pár

Přihlášky přijímá Infocentrum Borovany.
Kurz pro pokročilé je určen pro absolventy začátečnicků u manželů Štrosserových.



Lekce pro dospělé začátečníky i pokročilé povedou opět manželé Štrosserovi

LiStOVáNí představí psychologický román Herec

Napínavý příběh Josefa Kubáníka Herec uvede LiStOVáNí v pátek 19. září od 17 hodin v borovanském divadelním klubu. Na jevišti se představí Tomáš Drápela a Zuzana Valešová.

Co je LiStOVáNí? Knížky na jevišti.

Projekt LiStOVáNí je zvláštní druh scénického čtení, ve kterém herci na pódiu přecházejí mezi četbou z knihy a inscenováním děje. Vždy jde o zhruba hodinové představení, které dokáže divákům předat nejen děj, ale i jazyk autora a atmosféru knihy. Nechybí jednoduché kulisy, rekvizity, kostýmy, hudební prvky ani pohyb.

LiStOVáNí od roku 2003 představilo více než stovku knih všech žánrů – od populárně-naučných textů, přes pohádky až po velké romány. Za svůj přínos čtenářství získalo cenu Nadace Český literární fond.

Napětí, hra a nečekané zvraty

Tentokrát se diváci mohou těšit na komorní, ale o to silnější příběh, který napsal herec

a spisovatel Josef Kubáník. Hlavní postavou je Jan – slávou unavený herec, který se skrze náhodnou SMS zprávu zaplete do zvláštního vztahu s neznámou dívkou Martinou. Co začíná jako lehkovážná konverzace, brzy přeroste v psychologickou hru, ve které se těžko rozeznává, kdo je skutečným hercem a kdo už jen hračkou.

Nečekejte klasické divadlo ani suché předčítání. Přijďte, i když nejste vášniví čtenáři – LiStOVáNí umí oslovit každého. Užijete si příběh plný napětí a překvapivých zvratů, večer strávený ve společnosti výborných herců, s kvalitní zábavou a příjemnou atmosférou. A třeba i se sklenkou něčeho dobrého.

Martina Lošková



Eva Výborná, Nekonečno možností

Eva Výborná (absolvovala AVU v Praze v roce 1995, ateliér Grafika II prof. V. Kokolii) se vyjadřuje především skrze médium malby a fotografie. Jazykem čisté abstrakce zkoumá především fenomén světla a prostoru. Její obrazy však primárně nezachycují určité geometrické formy a jejich vztahy, ale spíše rozptýlené, neostře a měkké záznamy barevného světla, které tyto formy odrážejí. Je na divákovi, zda tyto „absolutní“ světelné záznamy vnímá v intenci transcendence nebo jako svěbytné automní obrazy, které obohacují náš svět vizuálních vjemů o nové estetické poselství.

Soubor maleb z roku 2005 až 2008 nazvaný Prostory a místa tvoří součást výstavy připravené pro Klášter Borovany v chodbě prelatury.

Druhá část ve výstavní síni kláštera představuje výběr z nejnovějších prací. Jedná se o kresby pastelem a pigmenty na papíře. Z autorčiny dosud vystavované tvorby se poněkud vymyká expresivitou a důrazem na spontánní gesto, které obvykle Eva Výborná zakrývá záměrným rozostřením nebo zjednodušením geometrických tvarů. Živelná expresivita gest, tónů a struktur připomínající prostory fantazijních vesmírů přes vnější dynamiku vede ke kontemplaci a vnoru do vlastních světů.



Název výstavy Nekonečno možností odkazuje jak k možnostem vnímání, tak k rozmanitým tvůrčím projevům. Výstavu navštívíte v otevírací době infocentra, tedy v září denně od 9 do 16 hodin, ve středu do 18 hodin vždy mimo polední pauzu od 12 do 13 hodin.

Martina Lošková s přispěním Evy Výborné

EVA VÝBORNÁ

Z NEKONEČNA MOŽNOSTÍ

Výstavní síň 4. 9. - 30.9. 2025
a chodba prelatury 4. 9. - 14.11. 2025

Klášter Borovany
Žákovo náměstí 1, Borovany

Komentovaná prohlídka s autorkou a demisáž částí výstavy
proběhne ve čtvrtek 25. září v 17 hodin.

Pořádá město Borovany

Výstava otevřena denně 9:00- 12:00, 13:00- 16:00

Okénko fotografa



V polovině srpna vystoupila na borovanské letní scéně zlatá česká slavnice Lucie Bílá. Na vyprodaném recitálu za doprovodu klavíru zazpívala své hity a upřímnými slovy mezi písněmi si získala publikum v komorní atmosféře.



Mimořádná jízda parní lokomotivy Všudybylka přilákala na vlakové nádraží do Borovan v sobotu 5. července mnoho přihlížejících. Někteří se svezli, ostatní si užili podívanou a atmosféru nostalgické železnice.



Fotografie připomíná výstavu Největší záhady a tajemství světa, kterou do 29. června hostil klášter v Borovanech. Repliky legendárních artefaktů a fascinující příběhy, které je provázely, obdivovalo celkem 2 122 návštěvníků. Současná interaktivní expozice v klášteře věnovaná Rudolfovi II. je k vidění do konce září.



Na snímku z představení Fosilie v podání Věry Hollé a Lukáše Hejlíka se 20. června v borovanském divadelním klubu rozloučil cyklus LiStOVÁNÍ před letní pauzou. Další představení proběhne 19. září s inscenací Herec, ve kterém září Tomáš Drápela a Zuzana Valešová.



Ve sportovním areálu TJ Calofrig Borovany byla dokončena oprava oplocení nohejbalového hřiště. Na samotných úpravách se podíleli i sportovci, kteří provedli nátěr plotových dílců. Díky jejich zapojení se podařilo rychle a kvalitně obnovit zázemí, které bude sloužit sportovcům při pravidelných trénincích i volné hře.



V červenci ožíval klášter pohádkami, které doprovázely i tvůrčí dílničky pro děti – malí i větší umělci zde tvořili letní skvosty plné fantazie. Obnovení tvůrčího programu u středečních pohádek skládalo zaslouženou chválu a těšíme se, že si tuto tradici příští rok určitě zopakujeme.



Michal Tůma provází návštěvníky výstavou Portréty v borovanském klášteře, kde představuje pětadvacet portrétů významných osobností české knižní kultury. Každý snímek odhaluje osobní příběh a atmosféru, která portrét utvářela.



Budova ZUŠ na Žižkově náměstí 20 prošla kompletní výměnou střešní krytiny. Nová betonová taška nahradila původní poškozený asfaltový šindel. Součástí oprav bylo i oplechování, výměna oken ve vikýři a nový nátěr římsy. Práce trvaly necelé dva týdny a realizovala je firma Střecha Profi ve spolupráci s místními řemeslníky.



Během letních prázdnin se podařilo opravit hned dva železniční přejezdy – ve městě u křižení ulic Krčínova a Ke Střelnici (P1107) a u zastávky Hluboká u Borovan (P1106). Opravy probíhaly v návaznosti na rekonstrukci viaduktu a dnes už jsou oba přejezdy znovu plně průjezdné.



Během letošního léta prošel borovanský viadukt rozsáhlou rekonstrukcí. Původní most, který už dosluhoval po více než půldruhé století, nahradila moderní stavba připravená sloužit dalším generacím.

■ Nakolické léto

NAKOLICE 2025

Po krásných letních prázdninách se opět ocitáme na prahu nového školního roku. Ještě než děti úplně pohltí školní povinnosti, si pojdme připomenout a tak trochu zavzpomínat na letošní letní tábory 2025 na naší stálé táborové základně v Nakolicích.

Jak to vlastně letos všechno bylo? Samotná příprava na další ročník začala už v září 2024, kdy se na táborové základně dělala rekonstrukce odtokového přepadu u studně, aby vyvěrající voda mohla bez problémů odtékat. V říjnu a v listopadu jsme se jako každoročně zaměřili na opravy jednotlivých stanů, kontroly a drobné opravy konstrukcí ke stanům. Další fázi příprav na letní sezónu jsme zahájili začátkem ledna, kdy se děti mohly začít hlásit na jednotlivé táborové běhy. Netrvalo ani týden a všichni hlavní vedoucí hlásili obsazení. V průběhu docházelo k různým obměnám odhlášení, přihlášení, přesně tak, jak si rodiče plánovali dovolené. Ale mohu říci, že všechny děti, které projevily zájem se některého tábora zúčastnit, nakonec své místo našly. Všichni si tak užili to nejúžasnější táborové léto.

Během roku byl pořízen nový táborový inventář. Z větších položek jsme zakoupili tři nové stany, nové policové regálky do 36 stanů, provedli výměnu velkých gastro hrnců, dále větší výkonnější čerpadlo pro čerpání vody do dvou nádrží, koupili jsme novou velkou lednici. Zde se sluší poděkovat vedoucím I. běhu, kteří si ochotně vzali na starost přepravu velké lednice na tábor i zpět do Borovan, jak pro letošní rok, tak i do budoucna, protože přeprava ve velkém nákladním vozidle není možná. A pak byl zakoupen další drobný materiál pro potřeby táborů. V jarních měsících proběhla v táborovém srubu menší rekonstrukce kamen v kuchyni, kde byl opraven horní kovový rám, který drží varné pláty. Dále jsme od března ve třínedělních intervalech čerpali vodu ze studny, abychom obměnili stojatou vodu z důvodu nízké spodní hladiny vody. V květnu jsme pak studnu čistili, desinfikovali, abychom mohli odebrat vzorky a nechali udělat rozbor vody ve Zdravotním ústavu v Českých Budějovicích. Tím byla pitná voda připravena na sezónu. V květnu jsme se také zaměřili na suché WC, protože v jedné buňce se zbořila a srolovala jedna stěna nádrže. Aby bylo WC zase funkční, musela se celá nádrž vyměnit. Tohle byla opravdu velmi náročná práce. Za tuto brigádu patří partě brigádníků - Frantovi Burešovi, Romanu Adamcovi, Michalu Fürstovi a Karlu Machtovi velké poděkování! V červnu pak proběhla instalace rozvodové skříňky pro přípojku elektrického proudu. Této novince se už v současné době různých nových technologií nelze vyhnout. Všem hlavním vedoucím tak odpadla starost vozit na tábor elektrocentrály. Tím se snížil i hluk v lese, když nemusely být nastartované. Dále probíhaly různé drobné brigády na údržbě táborového srubu. Dále bylo vše připraveno a poslední víkend června pak mohlo být zahájeno stavení tábora. Ovšem samotnému stavení táborových stanů ještě předcházela jeden úkol: zvětšit táborový kruh. Náš tábor se nalézá v bývalé pískárně, a tak nezbyvalo, než najet s technikou a trochu odhrnout sesypané svahy, aby se samotné podlahy pod stany mohly lépe podložit a nezmenšilo se místo pro pohyb táborníků. Tím bychom chtěli moc poděkovat Václavovi ml., Václavovi nejml., Vojtěchovi Weisfeitům, kteří zapůjčili a na nákladním automobilu dopravili do Nakolic bagr a provedli nutnou úpravu táborového kruhu. Tato úprava zase vydrží cca 10 let. Pak už nestálo nic v cestě a mohlo se konečně začít budovat táborové městečko.

Jak vlastně to letošní „Táborové Nakolické léto“ proběhlo? Jako každoročně v šesti bězích, na kterých se vystřídalo cca 400 dětí a k tomu cca 180 dospělých v jakékoliv funkci. Někteří hlavní vedoucí letos opět své tábory prezentovali na sociálních sítích, a tak rodiče měli přehled o tom, jak jejich děti tráví čas na táboře. Každý hlavní vedoucí si zhodnotí svůj běh individuálně. Tábor prošel kontrolou z Krajské hygienické stanice. Paní kontrolorky se pečlivě zaměřily, zda jsou dodržována všechna hygienická opatření. Vše bylo bez závad.



JMÉNEM ZÁKLADNÍ ŠKOLY BOROVANY
BYCH CHTĚLA PODĚKOVAT:

- městu Borovany za trvalou finanční pomoc táborové základně Nakolice
- Starostovi města Borovany Vítu Fialkovi a Radě města Borovany za velkou podporu tábořiště,
- řediteli ZŠ Borovany Mgr. Luboši Laczkovi za trvalou podporu všech táborů, zajišťování proškolení táborových řidičů, zhotovování smluv k zapůjčení táborového inventáře, shánění dalších finančních prostředků pro táborovou základnu mimo peněz z rozpočtu města, materiální pomoc,
- SRPDŠ při ZŠ Borovany za podporu I. běhu,
- Ing. Josefu Nemravovi a firmě Nema, spol. s r.o. za poskytnutí sponzorského daru – dřeva, prken a trámů na zhotovení podlahy pod stany a dalšího dřeva (odřezků), topiva pro jednotlivé běhy
- Ing. Zdeňkovi Hruškovi za poskytnutí sponzorského daru – nákladní auto, které bylo využito pro přepravu veškerého materiálního vybavení pro stavení a bourání tábora,
- panu Pavlu Matuškově vedoucímu technické správy města a jeho pracovníkům za veškerou organizační a materiální pomoc při stavení a bourání letního dětského tábora,
- Václavu Weisfeitovi a firmě Wencabus za trvalou spolupráci – autobusovou dopravu účastníků tábora a za sponzorský dar – zapůjčení bagru, jeho přepravu a shrnutí svahů,
- panu Petrovi Vopelkovi, vedoucímu obchodu domácí potřeby v Borovanech za pomoc a trpělivé shánění materiálního vybavení tábora,
- Petrovi Dvořákovi - elektroinstalační práce za zhotovení prodlužovacích rozvodových kabelů a za instalování a zapojení rozvodové elektrické skříňky v Nakolicích,
- Ing. Jiřímu Skaličkově energetikovi města Borovany za jednání s E-onem, při zhotovení přípojky el. zařízení,
- firmě Zámečnictví Pavel Beránek za zhotovení krytu na elektrorozvodovou skříňku,
- SDH Borovany za podporu a materiální pomoc II. a III. běhu,
- borovanským hasičům – nakolické partě stavěčů za postavení táborové základny, které proběhlo první prázdninový víkend. Letos se zúčastnili: František Bureš, Roman Adamec, Jiří Folta, Jindřich Černý, Václav Weisfeit, Michal Fürst, Stanislav Fürst, Petr Macht, Pavel Pešek, Karel Bireš, Bohumil Kratoška, Michal Pešek, Jiří Hovorka, Hana Adamcová ml., Dominika Machtová, Zdeňka Ježková, Jana Průková, Hana Adamcová, Václav Weisfeit ml., Josef Příhoda, Věra Weisfeitová, Jan Bledý, Vít Sumerauer, Adam Adamec, Vojtěch Weisfeit, Vladimír Knechtl, Jan Kadera, Martin Grussmann, Milena Machtová a stavbyvedoucí, bez kterého by to nefungovalo, Karel Macht.

Všem ostatním, kteří nějakým způsobem přispívají ke zdárnému průběhu tábora, a také dalším brigádnickým skupinám, které v průběhu roku pomáhají při údržbě tábořiště, patří rovněž dík.

P.S. „Jsou místa, která nedokážeš nikdy opustit. Takovým místem jsou Nakolice...“ Kdo zná, ví..... Táborový rok 2026 už je opět v přípravách!!!

Milena Machtová

1. běh: Pokémoni

Odzvonilo poslední školní zvonění, a to znamená jediné – utíkat za mamkou a zkontrolovat, jestli mi sbalila všechny věci na tábor. 30. června jsme plní radosti a nadšení vyrazili na vlakové nádraží v Borovanech, zvědaví, co nás letos čeká.

Už z dálky byla vidět registrace u toho nejvyššího – profesora Oaka! Ještě než jsme vyrazili do našeho táborového oblázkového městečka, byli jsme rozděleni do šesti skupin. Každá z nich nesla živelné vlastnosti – vodní, travní, ohnivý, zemní, elektrický a psychický.

V tu chvíli jsme se dozvěděli, že nás čeká dvanáct dní v roli opravdových pokémoních trenérů – budeme Pokémony sbírat, plnit výzvy, a hlavně to nejdůležitější: postavíme se Raketákům, kteří proti nám chystali pořádnou neplechu.

Celým táborem byla propletena velká celotáborová hra. Naše trenérské týmy vyrážely z Oblázkového městečka na dobrodružnou cestu po mapě, kde sbíraly odznaky z nejrůznějších arén. Čekaly je soutěže, souboje a karetní duely s Raketáky, kteří se samozřejmě snažili všem zkomplikovat cestu k vítězství.

Každý den přinášel nové výzvy a šanci získat tahy po mapě nebo vzácné speciální arény. Své síly jsme poměřovali v napínavé karetní hře, kde nešlo jen o štěstí, ale záleželo to i na taktice a znalosti živlů. I naši nejmenší účastníci mohli zamíchat kartami celý vývoj hry, a to doslova – bojovali v soutěžích o speciální karty, které celý vývoj hry mohly obrátit naruby.

Cíl byl jasný – získat co nejvíce odznaků v jednotlivých arénách, než odbije poslední táborový den, a stát se právoplatným vládcem ostrova Pokémonů.

A ptáte se, kdo že to vlastně bojoval o nadvládu nad ostrovem? Bylo nás šest trenérských týmů, každý jedinečný svým živlem i povahou: **Squirtlova banda, Oddíl pod kořenem, Flamíci, Šutráci, Namydlený blesk a Psychouši**. Každý tým měl svou barvu, vlajku i sílu živlu – a mezi námi, rivalita byla pořádně napínavá!

Každý den byl jiný a nikdy jsme dopředu netušili, co nás čeká. Jedno jsme ale věděli jistě. Jakmile zazněla pokémoní písnička „Já chtěl bych být ten nejlepší, jak nikdo přede mnou...“, byl nejvyšší čas otevřít oči a vyrazit vstříc dalšímu dobrodružství. Ráno nás obvykle přivítala rozsvička – někdy svižná a energická, jindy záluďně vtipná. Po snídani jsme se vrhli do dalších částí celotáborové hry.



Soutěžili jsme například ve hře *Pole travních Pokémonů*, kde jsme trénovali nejen trpělivost, ale i kreativitu. Zkusit pantomimicky předvést travního Pokémona, když jich většina vypadá skoro stejně, nebyl vůbec lehký úkol!

Bojovali jsme o trůn krále živlů, snažili se projít záluďné *Pokébludiště*, ulovit co nejvíce Pokémonů, porazit ostatní oddíly v *Pokéballu*, luštili jsme vzkazy od tajemných Unownů a zvládli spoustu dalších napínavých her plných týmové spolupráce, logiky a pohybu.

Nezapomněli jsme ani na táborové klasičky jako braňák, vybíjenou a samozřejmě stezku odvahy. A i když nám počasí občas házelo klacky pod nohy, nezalekli jsme se a vyrazili otestovat vodní živel na koupaliště v Horní Stropnici.

A co by to byl za tábor bez zábavy i mimo hřiště a les? Pořádně jsme to odpálili na táborové diskotéce pod blikajícími světýlky. Nechyběly taneční kreace od těch nejmenších po největší, limonáda ani DJ, který se postaral o správnou atmosféru.

Nic z toho bychom nemohli dělat s plným nasazením, kdybychom každý den nedostávali naprosto vynikající jídla. Ať už to byly poctivé polévky jako od babičky, nebo luxusní hamburger v polních podmínkách. Z esusu to zkrátka chutná ještě líp než z talíře.

Jak se blížil konec tábora, napětí stouvalo. Kdo obsadil nejvíce arén? Kdo bude korunován vládcem ostrova? Při slavnostním nástupu jsme si navzájem pogratovali, rozdali odměny a čekali na závěrečný táborový oheň, který se každým rokem snaží být vyšší a vyšší. Nikdo neodjížděl poražený – každý z nás byl totiž součástí něčeho

výjimečného. Zavzpomínali jsme na všechny zážitky a chvíle, které jsme tu opět společně prožili. V hlavě už nám běžela jediná myšlenka:

Pochytili jste nás všechny, ale nemizíme ze scény. Za rok nás tu máte zase s novým dobrodružstvím.

Volíme si tebe, tebe i vás všechny!

Tak pikaČus příště!

Za 1. běh LDT Nakolice

Pavla Fenclová



2. běh: Ze zápisníku Odyssea



Den 1. - Návrat a zrada

Vrátil jsem se. Deset let jsem bojoval v Trojské válce a po dalších deseti letech strávených na moři jsem spatřil břehy Ithaky, svou milovanou Penelopé a dceru Aretis. Naše objetí bylo tak blízko, že jsem ho cítil na kůži. Ale v ten moment se ozval hrom, objevil se Poseidon – vládce moří spolu s Hádem, vládcem podsvětí. Jediným dotykem své kosy proměnil mou rodinu v bloudící duše na cestě do říše mrtvých. Naštěstí zde byli malí, sice v boji nezkušení, ale přesto Argonauti, kteří mi přislíbili pomoc. Vydali jsme se k Nakolickému moři do vesnice Argo za králem Jásonem. Byla to má jediná naděje. Po příjezdu do vesnice čekalo malé Argonauty ubytování se, vymýšlení názvů svých posádek, pokřiků, posádkových vlajek a naučení se písni boha moře Poseidona, dále seznámení se s prostředím a pravidly. Věřím, že s jejich pomocí bych mohl svou rodinu zachránit.

Den 2. - Příprava na cestu

Dnešek byl plný práce. Malí Argonauti, rozdělení do pěti posádek, pilně plnili své úkoly. Každý den dopoledne se posádky vypravily plnit úkoly, za které dostaly část Zlatého rouna. Úkoly Argonauti plnili u Kyklopa, kde mu pomohli vyčistit roklinu od přemožených pavoučků. U bohyně moudrosti Athény museli zvládnout vědomostní kvíz a v plánu najít cestu z bludiště. Čarodějnicím pomáhali najít různé ingredience do



lektvaru, jako například srnčí kopýtka, prasečí uši, rypáčky a kuřecí pařáty. Vše hodili do velkého kotle, aby si vyčarovali nové oko a část Zlatého rouna. Dále museli doplout lodí přes Nakolické moře až ke Krakenovi a tam mu nejstatečnější vedoucí vyrval ze chrťanu jeho zub a strhl část Zlatého rouna, které měl připnuté na těle. U Árese musely děti prokazovat rychlost, přesnost, obratnost. Celé odpoledne vyráběly své vlajky a vymýšlely pokřiky. Přihlížel jsem a viděl, jak se jejich odhodlání s každým okamžikem zvyšuje. Doufám, že jejich nadšení nám pomůže nalézt Zlaté rouno, které jako jediné dokáže zachránit mou rodinu. Večer jsme u slavnostního ohně viděli další scénku, jež nás připravila na to, co nás čeká v dalších dnech.

Den 3. - Minotauovo bludiště

Dnes jsem se přesvědčil, jak statečná srdce bijí v hrudi těchto mladých hrdinů. Den začal další štafetou, při níž se posádky rozdělily. Jedna část naplňovala barely, aby se připravila na cestu do Minotauova bludiště, zatímco druhá bojovala v lese. Odpoledne bylo věnováno tvorbě kouzelných štítů, které nám měly pomoci na cestě do Tartaru. Večer jsme se vydali do Minotauova doupěte. I když nám moc nepřálo počasí a Poseidon nás chtěl zastrašit přivolaným deštěm, nás to neodradilo. Sám král Jáson i já jsme vedli statečné Argonauty do bludiště a v závěru svedli nelítostný boj s Minotaurem. Podařilo se nám společně získat cenné mince pro převoz Cháronem. Jejich odvaha mě stále překvapuje.

Den 4. - Zkoušky hrdinů

Dnešní den byl ve znamení dvanácti zkoušek Argonautů. Posádky se utkaly v bramborové štafetě, která prověřila jejich vytrvalost a obratnost. Poté se rozprchly po táboře, kde plnily úkoly jako práci s mečem, lukostřelbu, stavbu věží a skoky přes překážky. Získávaly razítka, která dokládala jejich sílu a šikovnost. Večerní scénka s Hádem nám připomněla, že se čas krátí. Ale já vím, že díky těmto zkouškám jsou Argonauti připraveni na vše.

Den 5. - Cesta na Tartaros a boj s Medúzou
Dnešek byl nejtěžším, ale zároveň nejpěšnějším dnem naší výpravy. Dopoledne jsme absolvovali pět stanovišť. Poté nás čekalo putování na Tartaros. S mincemi, které Argonauti získali v Minotauově doupěti, se s Cháronem přeplavili na ostrov. Tam, v pasti, kterou připravil Kyklop, jsme se utkali s Medúzou. Kyklop nás chtěl obelstít, ale já s Medeou jsme Kyklopův útok odrazili a zahnali ho zpět do močálů. Jáson mezitím dovedl Argonauty zpět k převozníkovi a po nelítostném boji musel Medúze useknout hlavu, aby získal pramen jejích vlasů. Poslední dílek zapadl do skládačky a večer jsme mohli začít skládat Zlaté rouno.

Den 6. - Vítězství a návrat domů

Tento den rozhodl o všem. Naši hrdinové se odvážně postavili proti přesile, kterou tvořil Hádes, Minotaurus, Kraken a Kyklop. Zatímco Argonauti bránili čarodějnice, které dokončovaly oživovací rituál, my jsme bojovali. S velkým nasazením jsme nakonec Minotaura porazili, ale Hádes se svou kosou byl neúprosný. Poslední Argonaut Jáson stál mezi rounem a zkázou Arga. Ale v poslední chvíli se rouno rozzářilo a jeho moc byla silnější než samotná smrt. Hádes byl poražen! Moje Penelopé a Aretis se mi vrátily a zase jsme spolu.

Závěrečný záznam

Na konci cesty se ohlížím zpět. Ztratil jsem svou rodinu, ale našel jsem ji znovu díky odhodlání a síle malých Argonautů. Naše dobrodružství bylo plné nebezpečí, ale také přátelství, odvahy a smíchu. Děkuji těmto mladým hrdinům, kteří se nebáli postavit tváří v tvář bohům a nestvůrám, aby mi pomohli.

Za podporu našeho běhu patří také poděkování firmě Colop za finanční dar, firmě Lihovar Anton Kaapl za dopravu batohů, firmě Finesa za výrobu magnetek a lidem, kteří jakýmkoli způsobem přispěli k přípravě programu a chodu tábora. Fotogalerii a videa z tábora naleznete na webových stránkách: www.ldtnakolice.cz.

Odysseus (Pavel Pešek), Hlavní vedoucí II. Běhu

3. běh: Dobrodružství Sherlocka Holmese – hasiči

Londýn, rok 1895. Mlhou zahalené ulice, Lzáhadné zločiny a pět oddělení odvážných mladých detektivů, kteří se pod vedením Sherlocka Holmese a doktora Watsona vydali na dvoutýdenní pátrání plné záhad, stop a napínavých případů. Příběh našich táborníků započal na vlakovém nádraží dne 21. července. Po úvodním seznámení byli mladí policisté rozděleni do svých oddělení a pod dozorem komisařů vyčkali na příjezd expresu. Vzhledem k probíhající výluce nebylo možné využít jeho potenciál na plno, ale do příštích let se nám dozajista poštěstí!

Jak již název napovídá, tématem etapové hry bylo dobrodružství se Sherlockem Holmesem, s nímž se děti seznámily ihned po příjezdu do Londýna. Spolu s ním poznali i jeho věrného přítele a spolupracovníka – doktora Johna H. Watsona. Následovala náročná příprava na budoucí službu ve Scotland Yardu, což je tradiční název Londýnské policie. Než však mohli rozšířit jeho řady, museli projít výcvikem, ve kterém se učili základům vyšetřovací práce a dalším dovednostem, jaké musí detektiv ovládat. Příjetí do Scotland Yardu bylo stvrzeno získáním služebního průkazu a po noční zkoušce také policejního odznaku. Poté začalo opravdové vyšetřování. Děti ohledávaly místa činu, zaznamenávaly a vyhodnocovaly nalezené stopy, učily se pracovat s otisky prstů i další forenzní metody. Pomáhaly doktoru Watsonovi nalézt ztracený deník Sherlocka Holmese, luštily šifry a skládaly jednotlivé dílky mozaiky, která měla vést k odhalení pachatele. Jenže v pozadí se od samého začátku pohybovala temná postava – profesor Moriarty, největší Holmesův nepřítel. V polovině tábora se dokonce pokusil získat na

svou stranu čtyři inspektory Scotland Yardu. Naštěstí zasáhl samotný Sherlock, který s pomocí mladých detektivů inspektory přesvědčil, aby zůstali věrní straně dobra. Moriarty se stáhl do ústraní, ale tajně dále tahal za nitky. Bylo jasné, že jedinou šancí na záchranu Londýna bude spojit všechny síly! V závěrečné hře se tak všechna oddělení mladých detektivů spojila a Moriartyho organizaci porazila. Londýn byl zachráněn – a Sherlock Holmes se mohl vrátit ke své práci s vědomím, že má v Nakolicích skvělou partu nástupců!

Nad rámec dobrodružné etapové hry a tradičních táborových aktivit letošní tábor přinesl i několik novinek. Nově byla zařazena tzv. americká vybíjená - hra dodgeball, dále sportovní disciplína biatlon – kombinace běhu a střelby ze vzduchovky a velký ohlas měla nová týmová hra útěk z vězení na motivy únikové hry Prison Island. Při ní účastníci procházeli po jednotlivých celách a v každé museli prokázat jiné dovednosti – od strategického myšlení přes logické hádanky až po fyzickou zdatnost. Nechyběly ale ani závody na lodích, táboráky, olympijské hry nebo dřevařská olympiáda střelba, lukostřelba, závod železného hasiče či překážkový běh Nakolický bahňák, za což těm nejzdatnějším v závěru tábora náležely medaile a trofeje. Svou vytrvalost si detektivové prověřili během celodenního výletu, jehož trasu museli sami zjistit tím, že rozkryli množství zašifrovaných zpráv. Ani v tomto roce nebyl den, kdy bychom se chvíli nudili a neodradilo nás ani proměnlivé počasí – každá kapka deště se totiž stala jen dalším důkazem, že správný detektiv se nevzdává.

Tak jako všechno krásné jednou končí, skončil dne 2. srpna i náš tábor. Doufáme, že si ho všichni naplno užili. Tímto velice děkujeme všem, kteří nám s táborem jakkoli pomohli, i díky vám jsme mohli pro děti vytvořit takto kouzelných 13 dní. A vy, milí táborníci, užijte si zbytek léta a už nyní čerpejte síly na další rok, protože my se na vás už teď těšíme na táboře 2026!

*Kateřina Kolářová
Komisař Scotland Yardu*

*Jakub Nýdl
Starosta Londýna*



■ Volnočasové organizace

Skauti přispívají poklidnému borovanskému létu

Město Borovany údajně hlásí každým krokem během letních prázdnin snížené množství hluku a méně vycákané vody z tamního koupaliště. Tento, pro občany povzbudivý fakt, je způsoben nepřítomností skautů z oddílu 24. v našem městečku. Světlušky, vlčata i jejich vedoucí opouštějí své domovy na Borovansku a na čtrnáct dní se stěhují do svého oblíbeného tábořiště v Líčově v podhůří Slepčích hor. Svá alotria tedy tropí tam. Během dvou týdnů jsou schopni nabýt tolika nových zkušeností a obohatit se o takovou spoustu dechberoucích zážitků, že jim můžeme jen závidět. Co tedy oni sami říkají o svém táboře?

Mně se moc líbilo stavění bunkru v kopřivách a oddávání.
Vážně
(Cože, oddávání?)

Jeden z mých oblíbených zážitků z tábora je moje noční hlídka, kterou jsem zvládla celou sama, i když jsem se dost bála myší v kuchyni.
Ela
(Ještěže máme všechny potraviny uskladněné v nedobytných plastových boxech...)

Když začalo pršet, schovali jsme se pod smrk a tam jsme zůstali, klábosili, mluvili jsme o věcech, o kterých jinak nemluvíme.
Klaciček
(Tak to by i nás zajímalo, o čem se tam tehdy hovořilo...?)

Mně se nejvíce líbilo plnění Tří kapek rosy a společné hry v lese.
Bí
(Tři kapky rosy je výzva pro světlušky, při které musí zvládnout být 6 hodin mimo tábořiště a podniknout jeden denní a jeden noční výlet.)



Můj oblíbený zážitek je stavění si bunkru, procházení se v kopřivách a houpání se v hamácích.

Grizzly
(Grizzly=skaut, skaut=poctivý člověk, z této matematické rovnice nám vychází, že Grizzly při své procházce neutrpěl žádnou újmu, jelikož od nepaměti se říká, že poctivého nepálí.)

Dost se mi líbil puťák, vaření a neúspěšné přepadávání sousedního tábora, při kterém jsme zmizeli jako pára nad hrncem.
Elisabet
(Co, prosím? „Neúspěšné“?! To bychom zde vůbec neměli zmiňovat...)

Chcete-li i vy přispět k blahu našeho města a osvobodit ho od působení svých energií překypujících ratolestí aspoň na 14 dní o prázdninách (+ společné schůzky každý týden a pár víkendů přes školní rok), **PŘIHLASTE JE DO NAŠEHO ODDÍLU!** V Borůvkách se z vašich rošťáků stanou správní skauti milující hry, výzvy a dobrodružství a pokud je jim více než šest let, nic jim nebrání v tom stát se našimi členy! pro více informací pište na: anezkacermakova02@gmail.com

Za 24. oddíl
Magdalena Oesterreicher

STAŇTE SE SOUČÁSTÍ DOBRODRUŽSTVÍ! Hledáme nové členy do skautského oddílu Borůvky.

Týdenní schůzky, víkendové akce a letní tábor plný her, výzev a přátelství. Vaši rošťáci od 6 let u nás najdou místo, kde se naučí spolupráci, samostatnosti a lásce k přírodě.

Přihlaste je k nám a dejte jim šanci zažít něco víc!
Více informací: anezkacermakova02@gmail.com

Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

V měsíci červenci narozeniny oslavily: Bláhová Vladimíra, Dvořáková Věra, Husková Marie, Mlsnová Anna, Slovětiňská Božena, Novotná Marie, Petričáková Naďa, Švehlová Ludmila - jubileum, Klečková Marta. V srpnu oslavili narozeniny Benedová Dana, Bušková Helena, Mičátková Terezie, Himlová Jarmila - jubileum, Candra Vlastimil.

Všem oslavenčům přejeme všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

Pozvánka na zájezd do Kutné Hory

18. září 2025 se uskuteční zájezd do Kutné Hory (Chrám Svaté Barbory a další zajímavosti města). Zájemci se mohou hlásit Zegermacherová Marie 721 184 108, Candrová Marie 775 370 362

Zegermacherová Marie,
předsedkyně SPCCH



V Borovánku vás přivítáme ve druhé polovině září.

Těšíte se? My už moc!

Program ještě upravujeme, dáváme dohromady dny a časy se všemi lektory. Ale už teď vám můžu prozradit, že i v tomto školním roce se můžete těšit na dopolední aktivity.

Určitě se bude konat Volná hernička, Mini-tvoření a také Hudebně-pohybové hrátky - tentokrát s Luckou. Pokud budete chtít navštívit opět naši Klárku, tak bude i tato možnost při odpoledních Hudebně-pohybových hrátkách pro dětičky od 3 let. Všechny dopolední kroužky fungují tak, že se na ně nemusíte přihlašovat, ale prostě přijdete kdykoliv chcete a zaplatíte vstup na místě. Je to tak proto, abychom se co nejvíce přizpůsobili nejmenším dětem, které jsou celkem často nemocné a mnohdy se jim různě mění i spánkový režim.

Odpolední zájmové kroužky postupně zveřejňujeme a tam je nutné své dítě přihlásit na celé pololetí.

Sledujte prosím naše facebookové stránky, kde jsou nejčerstvější informace anebo plakátové plochy u radnice a infocentra. Kdokoliv by se k nám chtěl ještě přidat s nabídkou aktivity ať už pro děti nebo dospělé, tak budeme rádi. Může se jednat o zájmový kroužek, přednášku, besedu – zkrátka cokoliv, co byste rádi předali dál. Pokud se budeme pohybovat v tématech dětí, rodičů, zdraví, rodiny...jsme tomu otevřeni.

Když už píšu o tématu zdraví, tak mi dovolu, abych vás pozvala na naši úplně první **zářijovou besedu s lékárníčkou Eliškou Staňkovou**, která se bude konat **12.9. od 17:30. Prosím o nezávazné přihlášení.**

Na maminky s dětmi se
těšíme od pondělí 15.9.



Eliška Šulistová
721 457 554 sms/whatsapp
facebook – Mateřské centrum Borovánek

Přidáte se k nám?

Do MC Borovánek hledáme maminky na mateřské, studentky pedagogické fakulty nebo jiné nadšené dospělé, kteří by společně s námi vytvářeli bohatý program pro příští školní rok.

Baví vás zpěv, tanec, cvičení či cokoliv jiného co byste mohli předat našim nejmenším nebo klidně i právě maminkám? Máte v okolí šikovného logopeda, kreativce nebo paní učitelku, která si ještě stříhne nějaký kroužek klidně po vyučování? :-) A nejste to právě vy?

V případě zájmu se prosím ozvěte
na tel. 721 457 554 sms/whatsapp.

Budeme se těšit na případnou spolupráci!



■ Připravujeme



Obdivfest 2025

I v letošním roce bude říjen patřit ochotnickým spolkům a divadlu. Osmý ročník festivalu ochotnických divadel OBdivfest odstartuje 4. října představením *Love..., Sorry!*, které zahraje Divadelní klub Českokrumlovská scéna.

Pokračovat budeme 8. října, kdy na jeviště zavítá Divadelní spolek Voselno s inscenací *Divka ze šantánu*. Chybět nebude ani Divadelní společnost Vltavan, která uvede komedii *Natěrač*.

Kompletní program festivalu s dalšími soubory zveřejníme v průběhu září, kdy spustíme i předprodej vstupenek. Těšíme se na vás v Divadelním klubu Borovany.

Klára Němcová



■ Sociální služby a charitativní organizace

Kurz trénování paměti pro seniory bude probíhat v borovanské Arše opět od září.

„To snad není možný, já to zase zapoměla! Jak to jen bylo? Ach jo, já si to prostě nepamatuju.“

Je vám to povědomé? Nezoufejte! Od úterý 30. září se budeme pravidelně setkávat až do 2. prosince na Kurzu trénování paměti v Senior klubu Radost na Žižkově náměstí v Borovanech.

Kurz je otevřen seniorům z širokého okolí, rozhodně se nebojte přijít. Vaší průvodkyní bude paní Helena Žahourová-certifikovaná trenérka paměti a členka České společnosti pro trénování paměti a mozkový jogging.

Velmi nás potěšily krásné reakce účastníků minulých kurzů:

„Setkání jsou velmi obohacující, nutí mě zapojit celou hlavu a úkoly doma pak dávám i své rodině. Všechny nás to baví. Paní Helena je moc milá a ochotná. Kurz mi umožňuje i sociální kontakt s milými lidmi.“ - paní Pavla

„Je tam příjemné prostředí, skvělá lektorka se zajímavým programem, jsem velmi spokojen. Na podzim přijdu opět. Už se těším.“ - pan Honza

„Získala jsem nové informace, inspirace pro vnoučata, setkala jsem se s mými vrstevníky, zapojila mozkové buňky a naučila se novému způsobu zapamatování si informací.“ - paní Zdeňka

Poplatek na kurzu činí symbolických 20 korun za jedno setkání. Hlaste se na číslo: 792 372 218. Brýle a tužku s sebou! Těšíme se na vás.

Hana Doskočilová

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI KURZ S HELENOU ŽAHOUROVOU



VŽDY V ÚTERÝ
OD 30. ZÁŘÍ
V 10:45 HODIN

POJĎTE SI UDRŽET MOZEK A PAMĚŤ V KONDICI.

ČEKÁJÍ NA VÁS NEJEN ZÁBAVNÉ ÚKOLY NA PROCVIČENÍ PAMĚTI, POZORNOSTI, MYŠLENÍ, SLOVNÍ ZÁSObY. TAKÉ SI VYZKOUŠÍTE TIPY A TRIKY, JAK MŮŽETE MÍT STÁLE PAMĚŤ JAKO SLON A JAK SI ZAPAMATUJETE ÚPLNĚ COKOLIV.

Hlaste se na tel. 792 372 218

VSTUPNÉ 20 Kč



Senior klub
Radost

Žižkovo náměstí 149
373 12 Borovany

TERENNÍ ZDRAVOTNÍ SESTRA



ZVEME VÁS NA PREVENTIVNÍ PORADENSTVÍ
OHLEDNĚ ZDRAVÍ PRO SENIORY.



ZDRAVOTNÍ SESTŘIČKA ALICE KLÍMOVÁ VÁM MŮŽE:

1. ZMĚŘIT KREVŇÍ TLAK
2. HLADINU CUKRU V KRVÍ
3. PORADIT OHLEDNĚ VAŠEHO ZDRAVÍ



24. ZÁŘÍ 2025 V 8:00 HODIN

DPS BOROVANY - TŘEBOŇSKÁ 6
VE SPOLEČENSKÉ MÍSTNOSTI V 1. PATŘE

Příspěvek na zvláštní pomůcku

Trpíte těžkou vadou nosného či pohybového ústrojí, těžkým postižením zraku či sluchu či váš blízký má diagnostikovanou těžkou demenci či autismus? V případě kladné odpovědi zbystřete, zda nemáte nárok na pořízení pomůcky, která by vám mohla život alespoň zčásti ulehčit. **Příspěvek na zvláštní pomůcku** je jednorázová peněžitá dávka, která se vyplácí osobám se zdravotním postižením, které je dlouhodobého charakteru.

Tuto finanční injekci můžete využít na úpravu bytu (schodišťová plošina, nájezdové ližiny, stropní zvedací systém, stavební úprava koupelny pro bezbariérový vstup apod.), zakoupení kompenzační pomůcky (vodící pes, digitální zvětšovací lupa, indikátor barev pro nevidomé, ozvučené mobilní telefony či tablety pro zrakově postižené apod.) či na pořízení či úpravu motorového vozidla. Seznam všech druhů a typů zvláštních pomůcek určených osobám se zdravotním postižením najdete ve vyhlášce č. 388/2011 Sb. zákona o poskytování dávek se zdravotním postižením. Maximální výše tohoto příspěvku činí 350.000 Kč; 500.000 Kč v případě příspěvku na pořízení schodišťové plošiny.

Jste-li na pochybách, zda právě vy či vaši blízcí splňují podmínky pro přiznání nároku na zvláštní pomůcku, informujte se na příslušné pobočce Úřadu práce dle místa vašeho trvalého bydliště.

P.S.: Jste-li držitelem průkazu ZTP/P z důvodu smyslového postižení (zrak, sluch) a není-li v domácnosti jiná osoba bez tohoto postižení, pak splňujete podmínky pro osvobození od platby za televizi či rozhlas. Toto osvobození neprobírá automaticky, je zapotřebí vyplnit **Oznámení o splnění podmínek pro osvobození od poplatků** a toto podat/poslat na Českou televizi/rozhlas. Od května 2025 se poplatky za televizi zvyšují z 135 Kč na 150 Kč, poplatky za rozhlas se navýší o 5 Kč na 55 Kč.

Lenka Rodějová, koordinátorka pečovatelské služby,
LEDAX, o.p.s., 724 342 656



Pečovatelská služba Archa – pomoc, když je třeba

Snad každý z nás někdy přemýšlel o tom, jaké bude naše stáří. Jak na tom budeme fyzicky? Bude nám to ještě myslet? Budeme mít v blízkosti někoho, kdo nám pomůže?

Mnozí si přejeme jediné – zůstat co nejdéle doma, ve známém prostředí. Nechceme být nikomu na obtíž, nechceme zůstat ležet.

Realita ale bývá různá. Možná i vy máte ve svém okolí někoho, kdo už stáří prožívá a potřebuje určitou míru podpory. Pro tyto situace existuje **pečovatelská služba**.

Naše pečovatelky docházejí přímo do domácností seniorů – a nejen jich. Služba je určena i lidem se zdravotním postižením už od 18 let věku. Pomáháme s běžnými denními činnostmi, které už člověk sám nezvládne. Pomoc může vypadat různě – podle potřeb konkrétní osoby.

S čím konkrétně pomáháme?

- » oblékání, osobní hygiena (v posteli, ve sprše, podle možností),
- » podání jídla a pití,
- » výměna inkontinenčních pomůcek,
- » péče o vlasy, nehty, holení,
- » běžný úklid domácnosti (pokud to kapacita služby umožňuje),
- » nákup, praní a žehlení prádla.

Pečovatelská služba **není určena jen lidem, kteří žijí sami**. Často se na nás obrací také rodiny, které o svého blízkého pečují samy, ale potřebují si odpočinout, vystřídat se nebo zastoupit v době dovolené.

Naším posláním je pomáhat lidem zůstat doma

Pečovatelská služba Archa si klade za cíl co nejvíce podpořit seniory a osoby se zdravotním postižením tak, aby mohli zůstat ve svém přirozeném prostředí – doma. I když jejich soběstačnost není sto-procentní, neznamená to, že musí opustit svůj domov.



Kolik služba stojí?

Pečovatelská služba je **hrazená**. Cena je **165 Kč za hodinu**, přičemž klienti mají možnost využít tzv. **příspěvek na péči**, který je určen lidem se sníženou soběstačností. S jeho vyřízením vám také rádi pomůžeme.

Zajímá vás, jak by mohla služba fungovat právě ve vašem případě? Máte další otázky?

Neváhejte se na nás obrátit. Telefonicky na číslo 777 62 09 73 nebo e-mailem: info@archaborovany.cz. Rádi si s vámi popovídáme a najdeme vhodné řešení pro vaši konkrétní situaci.

M. Strapková

Ze ZUŠ Borovany

Nový školní rok v hudební škole

S koncem léta a příchodem září se opět otevírají dveře naší hudební školy a vítají nové i stávající žáky do světa tónů, melodií a uměleckého vyjadřování. Začíná nový školní rok, který s sebou přináší nejen nové výzvy, ale také nové příležitosti k růstu, tvořivosti a radosti z hudby.

Letos opět nabízíme výuku široké palety nástrojů – od klavíru, houslí a kytary až po dechové nástroje, bicí či zpěv. Výuka je vedena zkušenými pedagogy, kteří kladou důraz nejen na technickou zdatnost, ale i na rozvoj muzikality, sebevědomí a lásky k hudbě.

Naši žáci se v uplynulém školním roce úspěšně zhostili celé řady veřejných i interních vystoupení a neztratili se ani na soutěžních pódii. Získali jsme řadu ocenění v krajských i celostátních kolech hudebních soutěží a úspěšní jsme byli i v mezinárodní konkurenci. Jsme na všechny naše úspěšné soutěžící ale i na absolventy hrdí a těšíme se, jaké nové příběhy letos napíšeme!

Někdo si myslí, že se v hudební škole jen cvičí stupnice a etudy. My ale víme, že to není všechno – občas zazní i falešný tón, ztratí se noty nebo se při koncertu převrátí notový pult. Ale právě v těchto chvílích vznikají ty nejlepší vzpomínky! Hudební škola je místo, kde se smějeme, hrajeme, zkoušíme a občas i trochu bojujeme třeba s rytmem – ale hlavně nás to všechny baví.

Velmi si vážíme dlouhodobé a vstřícné spolupráce s naším zřizovatelem – Městem Borovany a jeho kulturním oddělením. Díky jejich podpoře se můžeme pravidelně účastnit místních slavností, pořádat koncerty ve veřejném prostoru a být aktivní součástí kulturního dění ve městě. Společně přispíváme k tomu, aby hudba byla přístupná všem generacím a hrála důležitou roli v životě nás všech.

A co nás čeká v novém školním roce? Těšit se můžete na koncerty, soutěže, projektové dny i veřejná vystoupení, kde žáci představí své dovednosti široké veřejnosti. Nezapomínáme ani na individuální přístup, díky kterému si každý najde svou cestu – ať už se jedná o malé začátečníky, nebo pokročilé hudebníky.

Pokud ještě váháte, zda dát své dítě na hudební nástroj nebo zpěv, neváhejte nás kontaktovat. Rádi poradíme s výběrem a ukážeme, že hudba je krásný a přínosný směr nejen pro děti, ale i pro celou rodinu. Zájem o studium na naší škole je letos mimořádně vysoký, za což jsme velmi vděční. V některých nástrojových oborech již máme naplněnou kapacitu a další žáky budeme moci přijmout až později – podle uvolnění míst. Přesto doporučujeme rodičům, aby své děti přihlásili i tak – zařadíme je do evidence a budeme je včas informovat o případné možnosti nástupu. Děkujeme za pochopení!

Hudba dokáže spojovat lidi napříč generacemi i kulturami. Věřím, že každý žák, který projde naší školou, si odnese nejen dovednosti, ale i hlubší porozumění sám sobě i světu kolem něj. Těšíme se na nový školní rok plný inspirace, objevování a společného muzicírování. Za celý tým pedagogů přejeme všem žákům úspěšný a inspirativní školní rok. Ať vás hudba provází každý den!

Karel Ochozka

ZUŠ
BOROVANY

■ Ze škol

Mateřská škola Borovany

Začínáme nový školní rok v Mateřské škole



Léto se pomalu loučí a před námi stojí nové výzvy, které přináší začátek školního roku. Během přerušení provozu školy proběhlo několik důležitých změn a úprav, které přispějí k pohodlí i bezpečí dětí i zaměstnanců.

Na konci června jsme přerušili provoz školy, aby mohly být provedeny nezbytné práce. Letos se jednalo především o náročnou výmalbu třídy Žabiček a také koupelny ve třídě Motýlků. Ve všech dětských koupelnách byly vyměněny věšáky na ručníky a proběhla další plánovaná etapa výměny osvětlení v prostorách školy. Pravidelná sanace prostor, kontrola elektroinstalace a drobné opravy vybavení se provádějí převážně během tohoto uzavření školy.



Školka v přírodě aneb ohlédnutí za červnovým programem mateřské školy

Zaměstnanci mateřské školy využili toto období i k čerpání řádné dovolené, což je



Naše děti vykročily na cestu do školního světa – fotografie zachycuje vzpomínku na slavnostní rozloučení s obdobím mateřské školy

nezbytné z hlediska dodržování zákoníku práce a zajištění plynulého provozu školy. Díky tomu mohly paní učitelky po návratu naplno věnovat svůj čas přípravám tříd, tvorbě nových pomůcek, plánování aktivit na nadcházející rok a ke společné tvorbě Školního vzdělávacího programu, který vychází z nového Rámcového vzdělávacího programu. Ten je celostátním dokumentem vydaným Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy ČR a slouží jako základ pro tvorbu školních vzdělávacích programů (ŠVP) v mateřských školách.

Na konci srpna se uskutečnilo odborné školení pro pedagogické zaměstnance, zaměřené na formativní hodnocení, pedagogickou diagnostiku a vedení portfolia dítěte. V rámci školení byly představeny požadavky vyplývající z novely školského zákona a zdůrazněna nutnost dalšího profesního vzdělávání a přípravy na změny, které se dotýkají oblasti školství. Mezi klíčové legislativní úpravy patří postupné zrušení odkladu povinné školní docházky, zavedení

mechanismu slučování škol v rámci optimalizace vzdělávací soustavy a také spolupráci při předávání pedagogické diagnostiky dítěte ze strany mateřské školy základní škole.

V novém školním roce na děti čeká pestrý program, který kromě pravidelných vzdělávacích činností zahrnuje i tematické projekty, výlety do okolí a kulturní akce. Cílem je obohatit vzdělávání dětí o zážitkové formy učení.

Uvědomujeme si, že nástup do školky je pro mnoho dětí i rodičů velkým krokem. Proto klademe důraz na individuální přístup, vstřícnost a podporu při adaptaci. Paní učitelky jsou připraveny vytvořit dětem i rodičům přátelské prostředí, kde se budou cítit bezpečně.

Všem dětem, rodičům i prarodičům přejeme, aby byl tento školní rok naplněn radostí, novými zážitky a společným objevováním světa.

Vít Sumerauer

Základní škola Borovany

Vítejte v novém školním roce 2025/2026!

Po zaslouženém letním odpočinku nás čeká další společné snažení. Věřím, že jste načerpali nové síly, zážitky i inspiraci a jste připraveni společně vykročit do dalšího školního roku, který přinese nejen nové výzvy, ale i radostná setkání, zajímavé projekty a příležitosti k objevování.

Do školních lavic opět usedne přes 460 žáků a my máme radost, že mezi námi můžeme přivítat i nové prvňáčky, kteří udělají svůj první krok na cestě vzdělávání. Právě jim – a samozřejmě i jejich rodičům – přejeme, aby pro ně byla škola místem, kam budou chodit s úsměvem a chutí učit se nové věci.

V průběhu letošního roku nás čeká řada aktivit, projektových dnů, exkurzí, sportovních i kulturních akcí, které obohatí výuku a podpoří spolupráci mezi žáky, učiteli i rodiči. I nadále klademe důraz na bezpečné, přátelské a podporující prostředí pro všechny.

Velké poděkování patří všem, kteří se podíleli na přípravě školního prostředí, údržbě budovy i plánování nového školního roku. Díky vaší práci je škola opět připravená otevřít své dveře a stát se místem poznání, růstu a společného sdílení.

Na začátku školního roku bych rád představil alespoň několik novinek, aktuálních údajů a plánů pro nejbližší období:

- » Z pátého ročníku odchází na osmileté gymnázium deset žáků. Devátý ročník ukončilo 51 žáků. Tři z nich budou studovat na gymnáziu, další tři na lyceu. Čtyřleté obory středních škol bude dále navštěvovat 36 žáků. Na tříleté obory bylo přijato 9 žáků.
- » Do prvního ročníku nastupuje 58 žáků, které jsme rozdělili do tří tříd.

- » Na prvním stupni nově působí paní učitelka Veronika Čujková a Anežka Průchová. Na druhý stupeň nastupuje paní učitelka Karolína Balová.
- » Naše škola opět nabízí všem organizacím i jednotlivcům pomoc i podporu pro rozšíření zájmových aktivit, které bychom nabídli našim dětem. Poptávka je po sportovních kroužcích, ale uspěje určitě vše, co dokáže naše žáky zaujmout. Pokud se chcete věnovat práci s dětmi, určitě najdeme za podpory zřizovatele cestu, jak toho dosáhnout. Každý nápad stojí za úvahu. Nabízíme prostory a vybavení školy, které budou propůjčeny zdarma, metodickou podporu a pomoc při náboru zájemců. Stačí zavolat na tel. číslo 387932110 a společně se pokusíme najít pro naše žáky dobrý způsob trávení volného času.
- » Široké borovanské veřejnosti nabízíme možnost sportovního vyžití v obou tělocvičnách a plaveckém bazénu. Není potřeba sdružovat se pod žádnou organizací, stačí, když se parta lidí domluví, že by si ráda např. jednou v týdnu na hodinu došla zaspportovat. Možností je mnoho, za symbolickou částku se domluvíme na dlouhodobých, ale i jednorázových pronájmech.
- » Zahajujeme realizaci aktivit dotačního programu MŠMT - OPJAK II - ZŠ Borovany – Školní asistenti“ s přidělenými prostředky ve výši 1 151 829,- Kč. Pro žáky to znamená možnost využití podpory dvou školních asistentek. Škola si díky tomuto projektu postupně vylepšuje rozpočet na obnovu pomůcek za cca 500 000,- Kč.

- » Budeme pokračovat ve vzdělávání rodičovské veřejnosti s Mgr. Vladimírem Váchou z Abatopu. Chceme rodinám pomoci v oblasti sexuální výchovy a osvěty.
- » Pro zvýšení bezpečnosti vyzvedávání dětí ze školní družiny je nově zřízen videotelefon. Ze zádveří školy se pomocí něj jednoduše spojí s oddělením školní družiny a vychovatel/vychovatelka uvidí, komu dítě předává.
- » Velmi intenzivně se po celý rok budeme věnovat přípravě a zpracování školního vzdělávacího programu. Musíme pro následující roky naplánovat rozložení učiva do jednotlivých předmětů, ročníků, hodinové dotace, mezipředmětové vztahy a další. Dáme tak škole jednoznačný směr v tom nejdůležitějším, co má za úkol – vzdělávání.
- » Po rozsáhlé prázdninové rekonstrukci uvádíme do provozu multifunkční učebnu fyziky, informatiky a robotiky. Tato rekonstrukce si vyžádala investici cca 4,5 milionu korun.

Přejeme všem žákům úspěšný vstup do nového školního roku, hodně trpělivosti, motivace i radosti z učení. Rodičům přejeme pevné nervy a dobrou spolupráci se školou – věříme, že společně zvládneme vše, co nám nový školní rok přinese.

Těšíme se na společnou cestu školním rokem 2025/2026!

Luboš Laczko, ředitel školy

Organizace školního roku 2025/2026

Období školního vyučování ve školním roce 2025/2026 začne ve všech základních školách, středních školách, základních uměleckých školách a konzervatořích v pondělí **1. září 2025. Podzimní prázdniny** stanovuje MŠMT na pondělí **27. října** a středu **29. října 2025.**

Vánoční prázdniny budou zahájeny v pondělí **22. prosince 2025** a končí v **pátek 2. ledna 2026.** Vyučování začne v pondělí **5. ledna 2026.**

Výpis vysvědčení s hodnocením za první pololetí bude žákům předán ve čtvrtek **29. ledna 2026.**

Jednodenní **pololetní prázdniny** připadnou na **pátek 30. ledna 2026.**

Jarní prázdniny v délce jednoho týdne jsou podle sídla školy stanoveny v okrese České Budějovice na **9. 2. - 15. 2. 2026.**

Velikonoční prázdniny připadnou na **čtvrtek 2. dubna 2026.**

Vyučování ve druhém pololetí bude ukončeno v **úterý 30. června 2026.**

Hlavní prázdniny budou trvat od **1. července 2026 do 31. srpna 2026.**

Období školního vyučování ve školním roce 2026/2027 začne v **úterý 1. září 2026.**

zdroj: MŠMT



SRPDŠ při ZŠ Borovany a ZŠ Borovany
vás srdečně zvou na

ZAHRADNÍ SLAVNOST

pro celou rodinu

23. září 2025

15.30 - 18.00 v areálu ZŠ Borovany

Program:
slavnostní přivítání prvňáčků / komentované prohlídky školy
soutěže a zábava pro děti i dospělé / tvořivé dílny
turnaj ve volejbale rodiče vs. učitelé (sálová obuv nutná)
opékání buřtů (vlastní buřty s sebou) / občerstvení

Vstupné zdarma

Ze sportu

Fotbalový kemp nastartoval fotbalovou sezonu 2025/26

Vážení příznivci fotbalu, po letní pauze se opět vracíme se zprávami ze zeleného trávníku. 4. 8. – 6. 8. jsme čtvrtým rokem pořádali malý fotbalový kemp na našem hřišti. Kempu se zúčastnilo celkem 33 dětí ze čtyř žákovských kategorií a 8 trenérů. Letos probíhal kemp v indiánském duchu. Kemp započal 4. 8. v 9.00 hodin stavěním indiánských vigvamů, poté děti posvázaly a začaly si batikovat svá trička barvou svého indiánského kmene. Poté nás čekal oběd a odpoledne jsme absolvovali trénink taekwondo pod vedením Milana Zacha, po svačině si naši indiáni vyzkoušeli hokejovou střelbu na pravého hokejového brankáře Josefa Svobodu, večer proběhl turnaj ve florbalu. V úterý dopoledne probíhaly indiánské soutěže kmenů, po obědě vyrazili naši indiáni vlakem do rodiště Jana Žižky, kde je čekalo plnění indiánských dovedností – nejdříve museli indiáni rozluštit pomocí Morseovy abecedy umístění kmenové vlajky, poté se mohli vydat na cestu, kde je čekalo – nalezení bizonů, lov bizonů, indiánský běh a přenesení ulovených bizonů. Zpět do Borovan jsme jeli autobusem. Večer jsme si opekli burty, i když počasí vypadalo, že nám přinese pořádný déšť. Než se počasí uklidnilo, absolvovali indiáni kmenovou SuperStar a po dešti si prošli noční stezku odvahy. Poslední den jsme si ještě zasoutěžili a pak jsme sklídili vřavky. Po obědě si indiáni



batikování vlajky



rodiště Jana Žižky



luštění morseovy abecedy

zahráli podle věkových kategorií fotbalový zápas, po skončení jsme vyhodnotili všechny soutěže a indiáni si domů odnesli lapač snů, medaili a sladkou odměnu. Celý kemp jsme zakončili ve středu 6. 8. v 17:00.

Všem se nám kemp opět moc líbil a již nyní se těšíme na další.

Bc. Lenka Rychlá



batikování vlajky



trénink taekwondo

ROZPIS SOUTĚŽÍ – podzim roč. 2025/2026

A1A OP – muži	E1B OP st.žáci	F1A OP ml.žáci	F2C OS ml.žáci C	H1C OP ml.př. C
		7 + 1	5+1 rozměr hř. 43-45/ 28-30 m	4+1 roz.hř. 35-37/ 24-26 m
So 16.8.2025 v 17:00 Kamenná				
So 23.8.2025 v 17:00 Rudolfovo B				
So 30.8.2025 v 17:00 Dříteň	Po 25.8.2025 v 17:00 Ledenice	Út 26.8.2025 v 17:00 Horní Stropnice	Út 26.8.2025 v 16:30 Čtyři Dvory	St 27.8.2025 v 17:00 Lišov A
So 6.9.2025 v 17:00 Čtyři Dvory B	Čt 4.9.2025 - 17:00 Nové Hradky	St 3.9.2025 v 17:00 Nové Hrádky	Čt 4.9.2025 v 17:00 Volno	Út 2.9.2025 v 16:30 Volno
So 13.9.2025 v 17:00 Sedlec	Po 8.9.2025 v 17:00 Hrdějovice	Út 9.9.2025 v 17:00 Mladé	Út 9.9.2025 v 17:00 Nová Ves	Čt 11.9.2025 v 17:00 Nové Hradky
So 20.9.2025 v 16:30 Lišov B	Čt 18.9.2025 v 17:00 Nové Hrádky	Čt 18.9.2025 v 17:00 Včelná	Čt 18.9.2025 v 17:00 Včelná	Út 16.9.2025 v 16:30 Dobrá Voda
So 27.9.2025 v 16:30 Srubec	Čt 25.9.2025 v 17:00 Srubec	Pá 26.9.2025 v 17:00 Srubec	St 24.9.2025 v 16:30 JFA	Čt 25.9.2025 v 17:00 Lipí / Dubné
So 4.10.2025 v 16:00 Mokré	So 4.10.2025 v 10:00 Římov	Út 30.9.2025 v 17:00 Trhové Sviny	Čt 2.10.2025 v 17:00 Loko	Út 30.9.2025 v 16:30 Hrdějovice
So 11.10.2025 v 16:00 Trhové Sviny B	St 8.10.2025 v 17:00 Dubné / Žabovřesky	St 8.10.2025 v 17:00 Hrdějovice	Čt 9.10.2025 v 17:00 Srubec	Út 7.10.2025 v 16:30 Boršov
So 18.10.2025 v 15:30 Žabovřesky	Čt 16.10.2025 v 17:00 Ledenice	Út 14.10.2025 v 17:00 Nové Hradky	Pá 17.10.2025 v 17:00 Dubné / Žabovřesky	Út 14.10.2025 v 17:00 Zliv
So 25.10.2025 v 14:30 Nemanice	Pá 24.10.2025 v 17:00 Nové Hradky	So 25.10.2025 v 9:00 Mokré A	Čt 23.10.2025 v 17:00 Ledenice	Út 21.10.2025 v 16:30 Žabovřesky/Olešník
So 1.11.2025 v 14:00 Římova	Čt 30.10.2025 v 17:00 Dubné / Žabovřesky	Pá 31.10.2025 v 17:30 Nová Věc	Čt 30.10.2025 v 17:00 Trhové Sviny	Út 28.10.2025 v 16:30 JFA
So 8.11.2025 v 14:00 Bavorovice				

Pozvánka na Borovanského vrchaře 2025

Pro malé i velké cyklisty

Milí příznivci cyklistiky, letošní sezóna je v plném proudu a my vás srdečně zveme na tradiční závod Borovanský vrchař, který se uskuteční v sobotu 6. září 2025. Akce je určena všem – od nejmenších závodníků až po zkušené borce, kteří se nebojí pořádného výšlapu!

Dětský závod

Po loňském úspěchu dětského závodu jsme pro mladé cyklisty připravili novou, bezpečnou a zábavnou trasu. Přijďte si zazávodit nebo jen užít sportovní dopoledne!

Registrace: od 9:30 u kolejí u kynologického cvičiště

Start: v 10:00

Trasa: ke křižovatce u Colopu (zadní cestou bez silničního provozu)

Kategorie:

Mladší žáci (1.–4. třída)

Starší žáci (5.–9. třída)

Bezpečnost: přilba je povinná!

Mapka trasy: viz příloha

Závod dospělých

Ani dospělí nepřijdou zkrátka! Tradiční výšlap na borovanský vrch „po hlavní“ je výzvou, kterou si nesmíte nechat ujít.

Registrace: od 17:30 u mostu přes řeku Stropnici

Start: v 18:00

Kategorie:

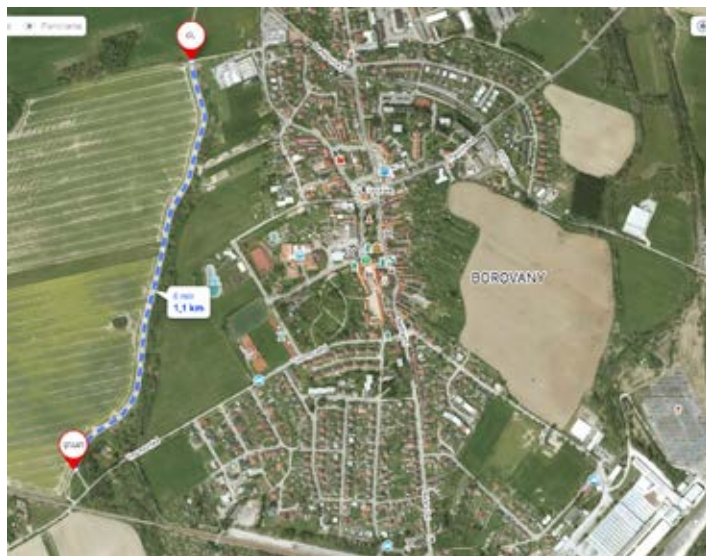
Ženy

Muži do 50 let

Muži nad 50 let

Veteráni (hodnocení podle stáří kola)

Startovné: 100 Kč



Trasa závodu pro děti

Vyhlášení výsledků

Vyhodnocení obou závodů proběhne na ploše Borovanského kláštera. Přijďte si užít den plný radosti, přátelské atmosféry a zdravého pohybu – ať už jako závodníci, fanoušci nebo dobrovolníci.

Více informací: www.psk-borovany.estranky.cz

Těšíme se na vás!

Za organizační tým

Josef Strapek

POZVÁNKA NA DENNÍ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY MO ČRS BOROVANY

Termín: 27. 9. 2025

Místo konání: Rybník Pražan

Startovné: 350 Kč

Časový harmonogram

5.30–6.30 prezentace

6.30–12.00 vlastní závod

12.00–12.30 vyhodnocení

12.30–13.00 předání cen

Podmínky závodu

Rybaři se: Chytí a pustí.

Místo pro lov ryb si každý závodník vylosuje.

Povinné je použití podběráku a šetrné zacházení s rybou.

Krmení je povoleno.

Nástrahy dle rybářského řádu.

Ulovené ryby po změření rozhodčími se šetrně vrací zpět do vody.

V případě rovnosti bodů rozhoduje největší ryba.

Chování a vybavení závodníků se řídí dle rybářského řádu.

Chytá se na dva pruty, jeden návazec s jedno háčkem.

Každý závodník závodí na vlastní nebezpečí.

Každý závodník po skončení závodu na svém místě uklidí. Závodník může být vyloučen za porušení podmínek závodu nebo za nevhodné chování.

Bodování

Ušlechtilá ryba: 1cm -1 bod.

Ostatní ryby: 1 kus -1 bod.

Občerstvení je zajištěno.

Vedoucí závodu si vyhrazuje právo provést za mimořádných okolností úpravy v propozicích, případně v organizaci závodu.

Informace na čísle: 737 592 802

Za ČRS MO Borovany

Čestmír Cvach



Pozvánka na Dětský rybářský kroužek

ČRS MO Borovany

Pro děti od 1. do 9. třídy

Zápis proběhne 19. 9. 2025

Od 16:00 do 18:00 hod. na místním rybníku Pražan
Kroužek bude každý týden od 16:00 do 18:00 v pátek
na Rybníku Pražan

V zimních obdobích bude probíhat každý pátek od 16:00 do 18:00

v klubovně na rybníku Pražan

!!!TĚŠÍME SE NA TEBE!!!

Kontakty: Marek Hruška 602 649 135

Martin Strouhal 606 357 001



ZEDNICKÉ PRÁCE REKONSTRUKCE

Ing. Leoš Kalina, MBA

Spolehlivě, kvalitně
a s osobním přístupem

České Budějovice
Borovany a okolí

604 149 071
 www.kalinastavby.cz

**REALITNÍ MAKLEŘKY
PRO TUTO OBLAST**
Dana Pivonková
Eliška Pivonková
Tel. 605 187 042
RE/MAX
G8 Reality

Pozvánka na zájezd

Vatikán a Řím letecky
termín: 19. – 22. 3. 2026
cena 13. 000 Kč
Květa Tůmová, ktumova@seznam.cz
mobil 736 138 694

ZÁJMOVÉ KROUŽKY NA SAFARI

pro školní rok 2025/2026

Edukativní a hravou formou, chceme dětem předat nové zkušenosti.

**Chovatel zvířat
ZAŽIJTE ŽIVOT ZVÍŘAT!**
Děti se naučí pečovat o vybraná hospodářská zvířata a zoo zvířata (oslík, lama, koza, ovce, prasátko, kůň, velbloud aj.). Nedílnou součástí kroužku je získání povědomí o činnosti na farmách.

Staň se malým pekařem
Děti se seznámí s bezpečným používáním kuchyňských nástrojů, naučí se pracovat s receptem a pochopit pracovní postupy.

Výtvarný a tvořivý kroužek
Děti zapojují svou dětskou tvůrčí fantazii, procvičí jemnou motoriku a odnesou si mnoho krásných výrobků na památku.

Příměstské tábory
Děti, které se rozhodnou strávit své prázdniny u nás, se mohou těšit na mnoho zábavných a přitom vzdělávacích aktivit v přírodě. Chystáme pro ně například zajímavé botanické a zoologické přednášky, na kterých se naučí něco o rostlinách a zvířatech. Hlavní náplní tábora bude péče o naše zvířata doprovodné hry. Ale to není vše! Děti si budou moci vyzkoušet většinu aktivit, které v areálu nabízíme.

Kroužky a tábory jsou určeny pro chlapce a dívky 6-12 let a probíhají přímo v Safari Resortu v Hluboké u Borovan.

OBJEDNÁVKY NA:
Tel: +420 720 981 353 E-mail: novakova@safariresort.cz
Adresa: Hluboká u Borovan 26, 373 12 Borovany

Aktivitu provozuje nezisková organizace

**SAFARI
EDUCATION**

**SAFARI
ŠKOLKA**

HLUBOKÁ U BOROVAN

NOVĚ!

**JEDNODENNÍ
HLÍDÁNÍ DĚTÍ**

Cena od **590 Kč**
7:30 - 15:30 se STRAVOU

**SAFARI
EDUCATION**

Rezervace:
rezervace@safariresort.cz
Tel. 720 800 496

Adresa:
Hluboká u Borovan 26,
373 12 Borovany

Pozvánky z regionu

6. 9. od 10 h **TROCNOVSKÉ SLAVNOSTI** Celodenní slavnost v Trocnově nabídne hudbu, ukázky husitských bojů, sokolnictví, řemesla i dobovou kuchyni. Prohlídky archeoskanzenu, program pro děti – Archeoskanzen Trocnov

6. 9. 9-17 h **VINOBRANÍ** Široká nabídka vín od vinařů z Čech i Moravy, řemeslný trh, sommeliérská přednáška, ukázka sabrage, cimbálová muzika i rocková kapela – Masarykovo náměstí, Třeboň

6.9., 13.9. a 28.9. 10-14 h **SPECIÁLNÍ PROHLÍDKY BUQUOYSKÉ HROBKY** Kostýmovaná prohlídka, tematická výstava i prozrazení tajemství o ukrytém pokladu. Začátek prohlídky v každou celou hodinu, vstupné 40 Kč – Buquoyoská hrobka, Nové Hradky

7. 9. 15-17 h **SVINENSKÝ DOBRODEN** Odpolední program pro celou rodinu – hry a soutěže, koncert, retropromítání, opékání buřtů – Stará fara, Trhové Sviny

20. 9. od 11 h **CHROCHTFEST** Vystoupí Alkehol, Babouci, Tvojeřeč a F03. Program pro děti, piva z malých pivovarů, soutěže – Kulturní dům, Trhové Sviny

15. 9. od 17 h **ŽENA A WELLBEING** Co rozhoduje o tom, jak vypadáme a jak se cítíme? Vše o tom, co se děje v ženském těle ve věku 30, 40, 50 let i později – Centrum komunitních aktivit, Trhové Sviny

27. 9. 9-17 h **SVATOVÁCLAVSKÉ SLAVNOSTI** Sv. Václav s družinou, přednášky, soutěž pekařů, folklórní i hudební vystoupení a doprovodný program a dílny pro děti i dospělé – Masarykovo náměstí, Třeboň



máte nás blízko

- + moderní plně automatizovaný provoz
- + zkrácená pracovní doba
- + příspěvek na dovolenou 15 900 Kč
- + 13. plat
- + každoroční navyšování mzdy
- + 25 dní dovolené
- + závodní stravování
- + sleva na mobilní tarify

nadstandardní příplatky

Kontakt: petra.kosinova@rako.cz
tel.: +420 724 927 934

RAKO
since 1883

HLEDÁME
nové kolegy
do VÝROBY,
ÚDRŽBY
a EXPEDICE
BOROVANY

kariera.rako.cz

BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb



- Zemní a výkopové práce
- Čerpání betonu na nedostupná místa
- Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačirků, šterků všech frakcí
- Kontejnerové služby - možnost zapůjčení

S námi se na beton domluvíte !

777 297 059

www.betonarka-candrmrk.cz

CANDRMK betonárka, a.s.
Lazna 812, 373 72 Lišov, tel.: +420 387 994 584

NEXT | REALITY

JAN KUBEŠ & PARTNEŘI

**Jan Kubeš, realitní makléř
pro Jižní Čechy již 10 let**

S čím Vám pomohu:

- + prodej, pronájem bytů, domů, pozemků a komerčních prostor
- + výkup nemovitostí
- + poskytnutí zálohy při prodeji nemovitosti
- + správa bytů a budov
- + odhady nemovitostí
- + celorepubliková síť poboček NEXT REALITY




[@jankubesreality](https://www.instagram.com/jankubesreality)
[@Jan Kubeš - reality](https://www.facebook.com/JanKubeš-reality)
[@Jan Kubeš - reality](https://www.youtube.com/channel/UC...)
728 637 119 jan.kubes@nextreality.cz

PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960
Truhlářské řezivo
Paletové přířezy
Stavební řezivo
Výkup dřeva
Zakázkový pořez
vlastního dřeva
Sušení řeziva



**PO – PÁ
6 – 15.30 h**

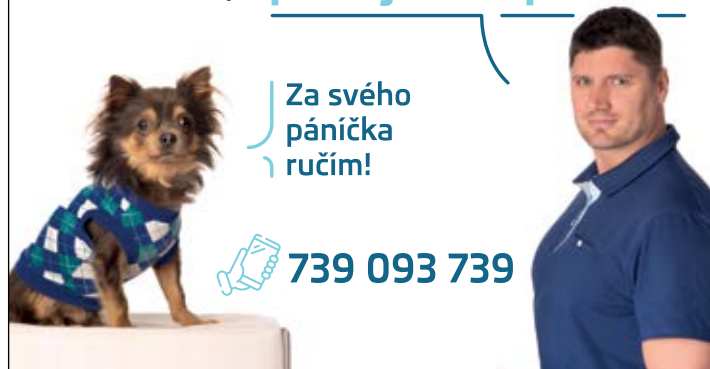
Kontakt:
Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.
Třebeč 24, 373 12 Borovany
TEL: 733 644 563,
e-mail: jilek@jckl.cz

VR Víceek reality

**Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.**

Za svého
páníčka
ručím!

 **739 093 739**



 **AUTOSERVIS** 

PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK



 **TEL.: 773 963 583**
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY 

ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE
KONTEJNERY – AUTODOPRAVA



 Jan Maroušek  servis@azanatura.cz

 776 88 66 44  Ohrazení 47, Ledenice

**Lekce baletu
pro děti
od 4 let a dospělé**

Kde: Namasté Nikola

sportcentrum Domanín 170

Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu
+420 731 225 606

**Vinárna
POD VĚŽÍ**

Roman Adamec



Otevřeno:
neděle a pondělí – zavřeno
úterý – čtvrtek 15 – 20 h
pátek – sobota 15 – 22 h

Prodej stáčených i lahvových vín
Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998
Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené
v klidu se sklenkou dobrého vína. Máme
v nabídce výborné zákusky. Venkovní posezení
otevřeno. V prodeji burčák.

**POTŘEBY PRO DOMÁCNOST
DROGERIE
BARVY – LAKY
SPOJOVACÍ MATERIÁL**

**DOMÁCÍ POTŘEBY
BOROVANY**
(nad supermarketem Trefa)

**DROBNÉ ELEKTRO
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY
VÝROBA KLÍČŮ**

tel. 702 401 837

OTEVŘENO
PO–PÁ 8:00–12:00 13:00–17:00
SO 8:00–11:00

KOMINICTVÍ

Dan Podařil

- » Kontrolní prohlídky spalinových cest včetně vystavení kontrolní zprávy
- » Čištění komínů a kouřovodů
- » Čištění kotlů a kamen na pevná paliva

Tel.: 774 951 804,
e-mail: dan-podaril@seznam.cz

MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celistvý individuální přístup

- * **Masáž LASKAVOSTÍ**
hluboce uvolňující, regeneračně relaxační
- * **NOVINKA**
Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel
- * **ruční Lymfodrenáže**
– aktivace lymfy, detoxikace těla
- * **Infrasauna**
- * **Psychosomatika**
- * **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany
tel.: 734 333 140

UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

**LETNÍ CENY PALIV
od 1. 7. do 30. 9. 2025**

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ **387 250 500, 602 409 423** ☎

Otevírací doba a rozvoz
Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

MALÍŘSTVÍ

ŘEZÁČ

+420 739 547 667 rezac.mil@post.cz

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr z široké nabídky strojní i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání prostor v čistém stavu je samozřejmostí.

ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

IC: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz



Čutková §
ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

Rádi Vám poskytneme právní služby např. v těchto záležitostech:

- ✓ Převody nemovitostí – darování, prodej, koupě
- ✓ Rozvody, vypořádání SJM, úprava poměrů k nezletilým
- ✓ Vymáhání pohledávek
- ✓ Závěti

+420 725 390 940 Žižkovo náměstí 92, Trhové Sviny, 37401

www.advokatibudejovice.cz

Úřední hodiny : Středa 12:00 – 16:00

NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**

Výstavní
slevy sedaček
+ stolek **zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



**Největší Jihočeská
pohřební služba a kamenictví**

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síně v Borovanech I v Trhových Svíních

jiné pohřební služby jen přeproductávají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhy s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zemin (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  Castrol Service

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla
po dobu opravy zdarma.

☎ +420 602 88 00 88 / ✉ info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit

Žižkovo náměstí 24

373 12 Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

✉ skolkaelektro@seznam.cz

+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12.00, 13.00-16.00

1. 9. – 2. 9. 2025 ZAVŘENO

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268



Martin Š t ě ch

Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová

oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.

oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. HELENA SYBODOVÁ

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080

TERMÍN OČNÍ ORDINACE

25. 9. 2025 9.30 – 15.00 HOD.

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů

Nákladní doprava / Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12